使用说明书

Concerto/Basic



04.BA.05_17ZH • 08/2019

with people in mind

警告

为避免受到伤害，在使用产品前，必须阅读本使用说明书以及产品随附的文档。



必须阅读使用说明书

设计政策和版权
® and ™ 是属于 Arjo 集团的商标，除非另有说明。
© Arjo 2019
我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。未经 Arjo 同意，不能抄录本出版物的任何内容。

目录

前言 4
产品用途 5
安全说明 6
使用准备 7
产品规格 8
部件名称 10
装配 Concerto/Basic 淋浴推床 12
产品描述 / 功能 14
手动升降 （Concerto Hydraulic 和 Basic 淋浴推床） 14
电动升降 （Concerto Electric 淋浴推床） 14
侧面支撑 14
连接床垫 15
移离床垫 15
制动 16
直转向装置 （Concerto 淋浴推床独有） 16
担架的长度调节 16
倾斜担架 （Concerto 淋浴推床独有） 17
紧急停止 （Concerto electric 淋浴推床独有） 17
排水 / 排水管 18
连接排水管 （3 个步骤） 18
移离排水管 （2 个步骤） 18
低电量警告 18
水平位置 19
水平锁定 （Concerto 淋浴推床独有） 19
可调节背部支撑 （Concerto 淋浴推床的附件） 19
楔形枕头 （附件） 19
使用 Concerto/Basic 淋浴推床转移 20
从床上 20
到床上 22
移位辅助起床 24
通过移位辅助转运到床上 26
从吊兜移位机上转移 28
转移至一个吊兜移位机 29
使用 Concerto/Basic 淋浴推床淋浴 30
家庭护理使用 32
清洁和消毒指示 34
电池说明 36
保养和防护性维护 37
故障排除 42
技术规格 44
尺寸 47
标签 49
批准和标准列表 51
电磁兼容性 52
部件和附件 54

前言

感谢您购买 Arjo 设备。

Concerto®*/Basic*™ 淋浴推床是专门为医院、护理院和其他医疗护理用途设计的系列优质产品中的一款。

如果您在 Arjo 设备的使用或维护过程中遇到任何问题，请随时联系我们。

请通读本*使用说明书*!

请在使用 *Concerto/Basic* 淋浴推床之前完整阅读本*使用说明书 (IFU)*。本 *IFU* 中包含的信息对正确操作与维护设备至关重要，可帮助您保护产品并确保您获得令人满意的使用效果。本 *IFU* 中包含重要的安全信息，必须仔细阅读并完全理解以避免可能发生的人身伤害。

未经授权擅自改动任何 Arjo 设备有可能影响其安全性。 Arjo 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

报告意外的操作或事件

如果遇到任何意外操作或事件，请联系您当地的 Arjo 工作人员。本 *IFU* 末页提供了联系电话号码。

严重事件

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或病人的严重事件，则用户或病人应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

服务和支持

每年必须由授权人员对您的 *Concerto/Basic* 淋浴推床执行一次例行维护，以确保产品安全且能够正常操作。请参阅*第 37 页的保养和防护性维护*一节。

如果您需要进一步的信息，请联系 Arjo 以获得全方位的支持和服务，确保产品的长期安全性、可靠性和价值。

请联系您当地的 Arjo 工作人员以获得更换的部件。本 *IFU* 末页提供了联系信息。

本 *IFU* 中的定义：

警告

含义：
安全性警告。如不理解并且不遵守该警告可能会对您或他人造成人身伤害。

小心

含义：
如不遵守这些说明可能导致整个系统或部件的损坏。

注意

含义：
这些是正确使用本系统或设备的重要信息。



含义：
制造商的名称和地址。

产品用途

在使用设备时，必须遵守其产品用途和这些安全说明。使用本设备的任何人员都必须阅读并理解本*使用说明书 (IFU)* 中的说明。

如果有不确定的地方，请联系您的 Arjo 工作人员。

本设备适用于辅助卫生护理，尤其适用于在护理环境 （例如：高级 / 辅助家居护理、失智老人之家护理、特殊家庭和医院护理）下为患者洗澡。本设备适合室内使用。

Concerto/Basic 淋浴推床仅供经过适当培训的护理人员使用，而且护理人员应对护理环境、常用做法和步骤有充分了解，并遵守本*使用说明书* (*IFU*) 中的指导说明。

可以使用天轨移位机、地面患者移位机将患者转移至 *Concerto/Basic* 淋浴推床上或从其上面转移至其他位置，或者使用适当的移位辅助装置将患者横向转移至病床或从病床转移至其他位置。

本 *Concerto/Basic* 淋浴推床只能用于此*使用说明书* 中指定的用途。禁止用于其他目的。

患者评估

我们建议使用机构建立日常评估程序。护理人员必须在使用本设备前根据以下标准评估每名患者：

- 本设备主要用于几乎完全卧床不起并且完全依赖护理人员的患者。
- 患者的体重不能超出 150 kg (330 lbs)。
- 患者的身高必须介于 140 和 200 cm (55 1/8” - 78 3/4”) 之间。

如果患者不能满足这些条件，应使用其他的设备 / 系统产品。

设备的使用寿命

本设备的预期寿命为 10 年，但具体取决于电池储能、使用频率和充电间隔，电池的使用寿命是 2-5 年。

在设备的使用寿命内，根据磨损程度不同，可能需要按照*使用说明书 (IFU)* 中提供的信息更换某些设备部件，如脚轮、手持式控制器和床垫等。

组装部件时必须按照*使用说明书 (IFU)* 中的说明进行。

安全说明

警告

为避免爆炸或火灾，切勿在具有热源或易燃麻醉气体的富氧环境中使用该设备。

警告

为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。

警告

为避免设备倾倒和患者跌落，切勿在有下凹的排水沟、孔洞或坡度超过 **1:50 (1.15°)** 的地面上使用本设备。

警告

为避免电击，切勿在该装置附近使用其他电器设备。

警告

为避免卡夹，应确保患者的头发、手臂和双脚贴近躯干，而且在任何移动过程中均使用指定把手。

警告

为避免患者在转运过程中跌落，务必启用承载患者设备上的制动器。

警告

为了避免使用中的设备倾倒，切勿在靠近它的位置升降其它设备，而且在降低设备时应注意静止物体。

使用准备

初次使用前准备措施

（11 个步骤）

1 目视检查 *Concerto/Basic* 淋浴推床是否存在运输损坏。

2 包装材料应依照当地相关规定进行回收。

3 检查产品部件是否齐全。*与第 10 页的部件名称* 部分比较。如果有任何部件缺失或损坏 — 请勿使用本产品！

4 阅读 *IFU*。

5 按照*第 34 页的清洁和消毒指示* 部分中所述对产品进行消毒。

6 拆开电池充电器的包装 （*Concerto* electric 淋浴推床）。请参阅电池充电器 *IFU* 进行安装。

7 电池需充电 24 小时。请参阅*电池充电器 IFU*。

8 在 *Concerto/Basic* 淋浴推床上执行功能检查。请参阅*第 37 页的保养和防护性维护* 部分。

9 选择在干燥、通风良好并且无日光直射的区域存放 *Concerto/Basic* 淋浴推床。

10 在指定位置妥善存放 *IFU*，以便随时取阅。

11 确保制定好抢救计划以防患者出现紧急情况。

注意
如果有任何问题，请联系您当地的 Arjo 工作人员寻求支持和服务。请参阅*第 55 页的 Arjo 地址* 部分中的联系信息。

每次使用前准备措施

（5 步）

1 检查部件是否齐全就位。*与第 10 页的部件名称* 部分比较。

2 彻查以确定是否存在损坏。

3 如果有任何部件缺失或损坏 — 请勿使用本产品！

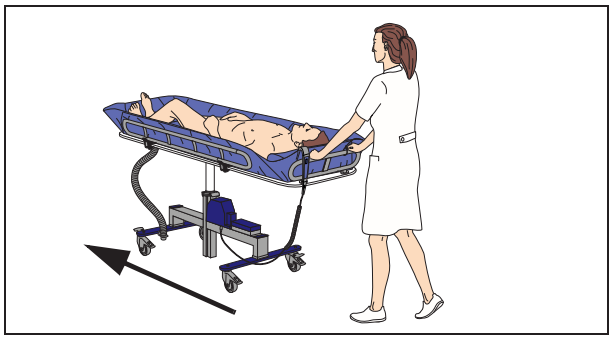
4 **警告**

为了预防交叉感染，必须遵守本 *IFU* 中的消毒说明。

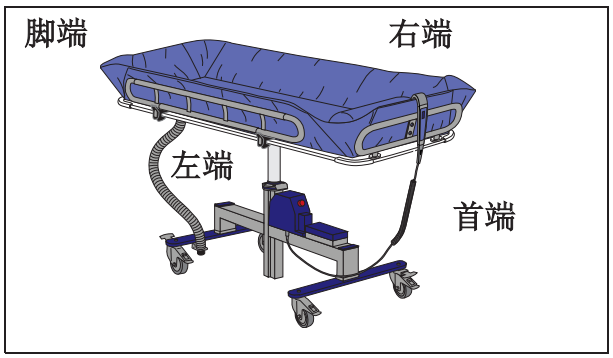
5 确保电池已充满电 （*Concerto* electric 淋浴推床）。

Concerto/Basic 淋浴推床方向

转运患者期间的推进方向如下图所示。



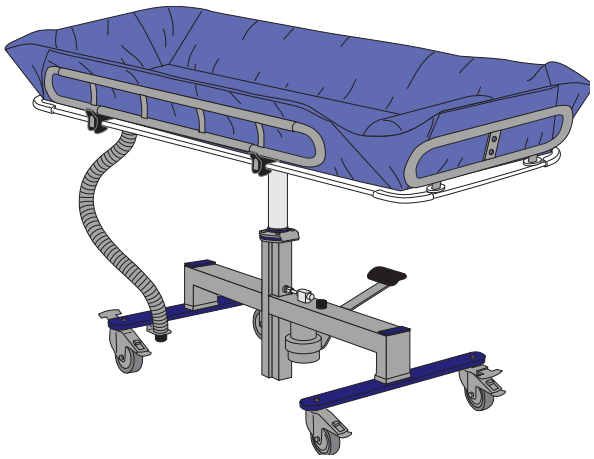
下图显示了左、右右行进方向以及脚端和首端。



产品规格

Concerto/Basic 淋浴推床系统的三个版本具有以下特点：

图 1

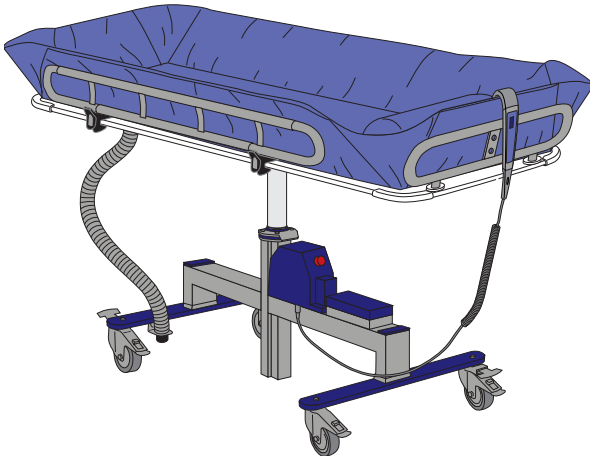


Concerto Hydraulic 淋浴推床

（如图 1 所示）

- 1600、 1900 和 2250 mm （63”、 74 3/4” 和 88 5/8”）
- 手动升降
- 直转向
- 倾斜担架功能
- 水平锁定

图 2

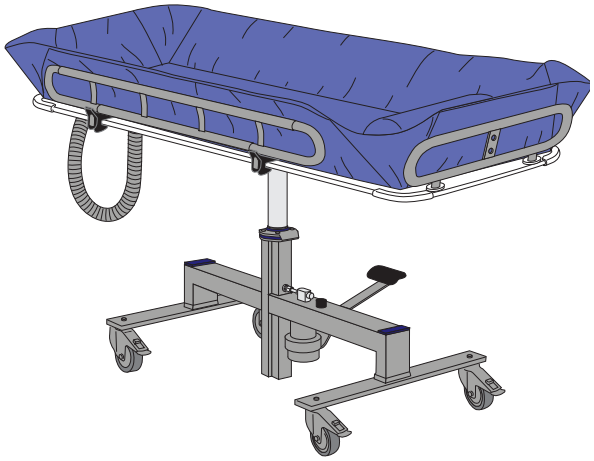


Concerto Electric 淋浴推床

（如图 2 所示）

- 1600、 1900 和 2250 mm （63”、 74 3/4” 和 88 5/8”）
- 电动提升和降低
- 直转向
- 倾斜担架功能
- 水平锁定

图 3



Basic 淋浴推床

（如图 3 所示）

- 1900 mm (74 3/4”)
- 手动升降

有意留空

部件名称

1 淋浴床垫

2 头垫

3 头部支撑

4 手持控制器
（*Concerto* electric 淋浴推床）

5 担架

6 电池固定装置
（*Concerto* electric 淋浴推床）

7 直转向
（*Concerto* hydraulic 和 electric 淋浴推床）

8 脚轮制动

9 排水管

10 侧面支撑的搭扣

11 侧面支撑

12 脚部支撑

13 紧急停止

14 注入液压油的插头
（*Concerto* electric 淋浴推床）

15 排水孔

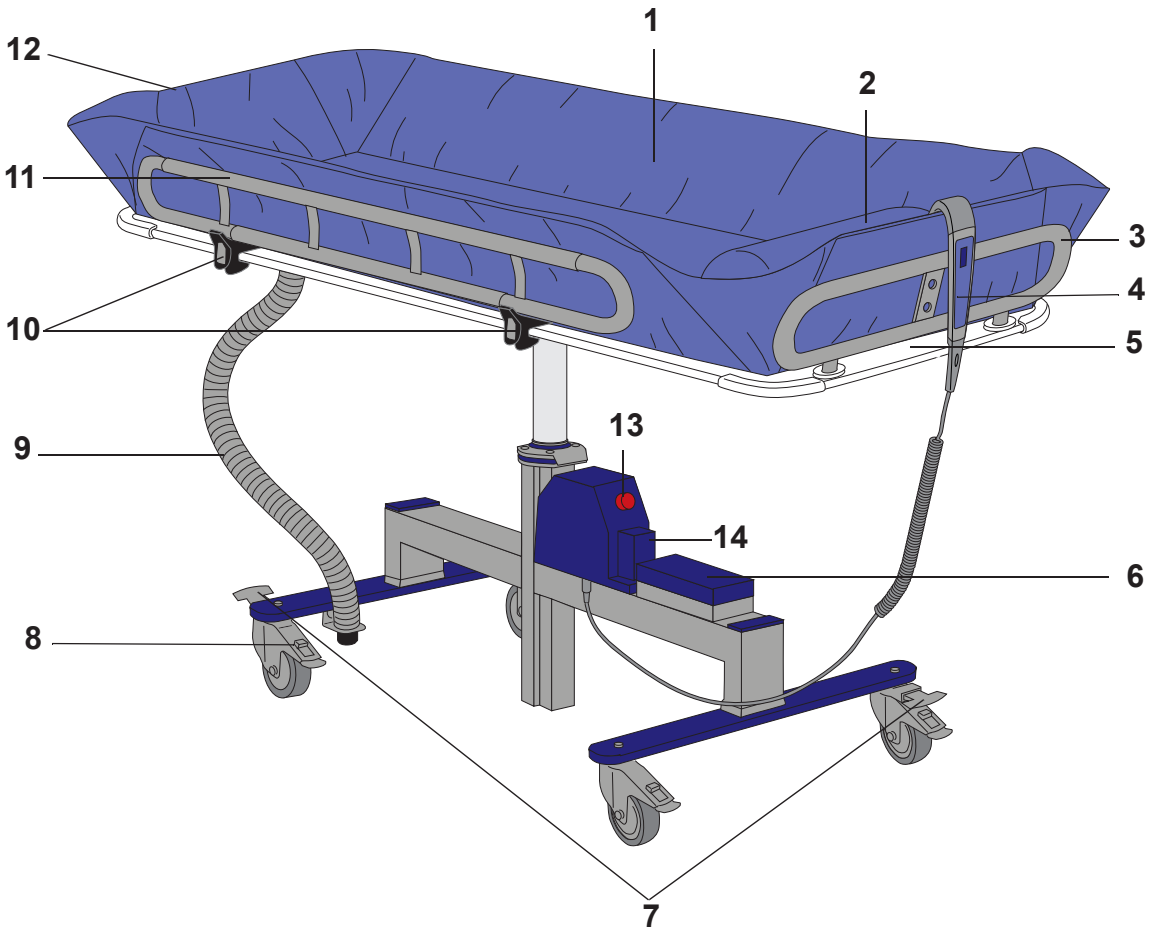
16 排水口

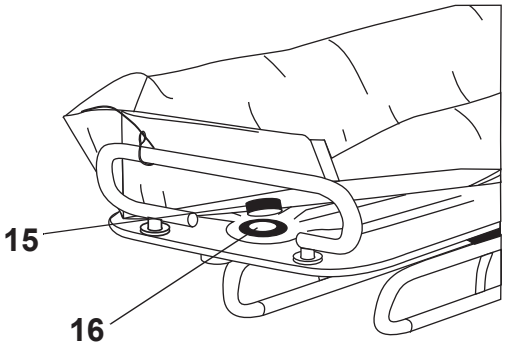
17 注入液压油的插头
（*Concerto* hydraulic 和 Basic 淋浴推床）

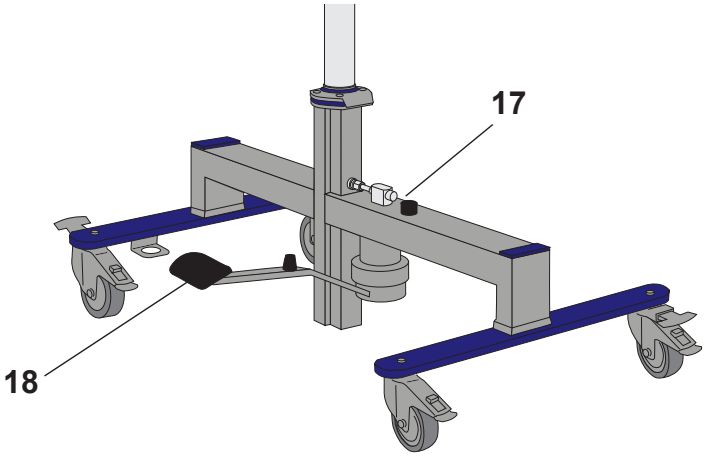
18 可提升和降低的踏板
（*Concerto* hydraulic 和 Basic 淋浴推床）

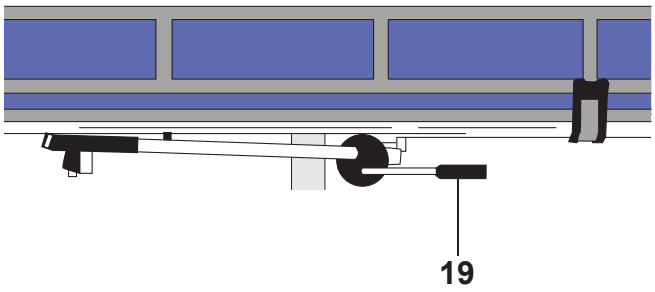
19 水平锁定
（*Concerto* 液压和电动 淋浴推床）

完整产品：
接触部件：BF 型
依据 IEC 60601-1 提供电击防护。


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

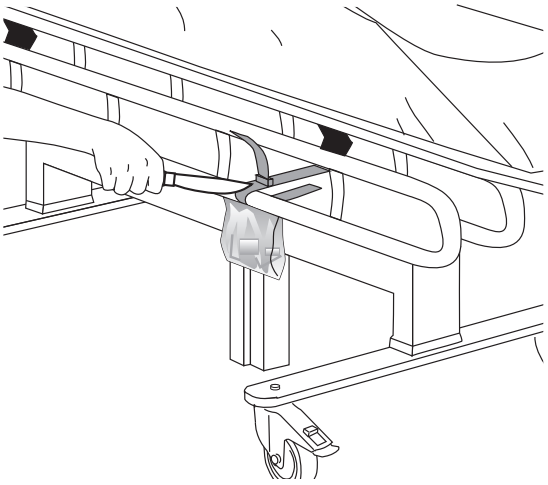

15
16


17
18


19

装配 Concerto/Basic 淋浴推床

图 1



遵照如下 15 个步骤

1 拆开 *Concerto/Basic* 淋浴推床的包装。

2 切断担架下方缠在侧面支撑上吊带。**（如图 1 所示）**

3 提升侧面支撑。

4 检查挂在其中一个吊带上的袋子，里面装有用来安装头部 / 脚部支撑的部件以及油塞。**（请参阅图 2）**

5 接近担架末端的头部和脚部支撑在出厂时安装顺序颠倒。头部支撑也侧转了 180°。**（如图 3 所示）**

继续执行下一页的步骤。

图 2

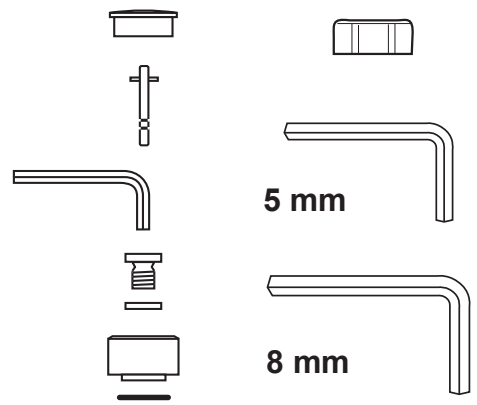


图 3

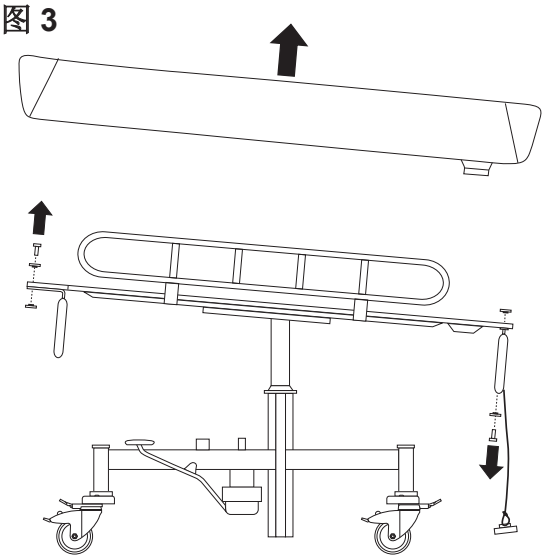


图 4

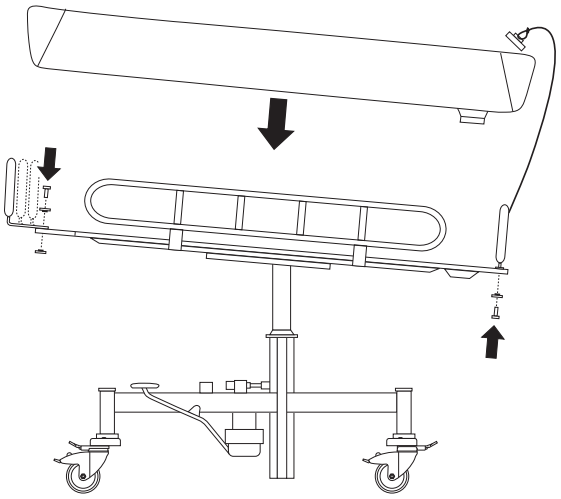


图 5

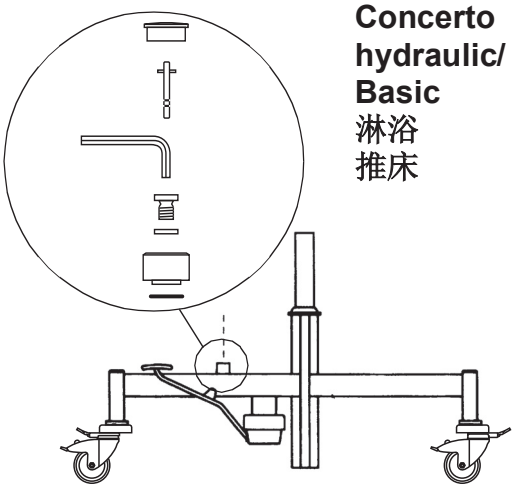
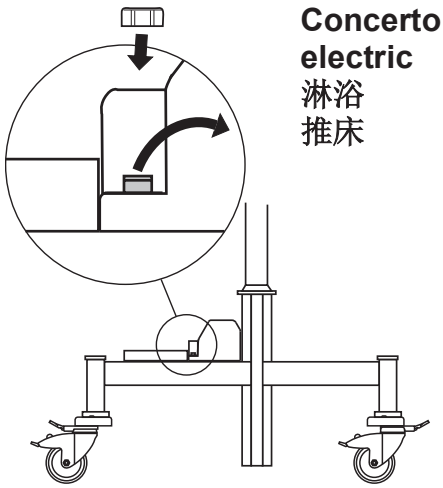


图 6



6 用艾伦内六角扳手松开头部支撑和脚部支撑的螺丝。在担架顶部将支撑向上旋转 180°，然后将头部支撑侧旋 180°。**（如图 4 所示）**

7 将头部支撑置于这三个位置的其中之一上，脚部支撑放在其唯一的位置上。**（如图 4 所示）**

8 用艾伦内六角扳手拧紧螺丝。

9 按照步骤 *10* 至 *12* 组装 *Concerto* Hydraulic/Basic 淋浴推床的油塞 （使用袋中提供的内六角扳手）。

10 组装袋子里的油塞。

11 拔下转运塞。

12 用装配好的油塞代替。**（如图 5 所示）**

13 按照步骤 *14* 至 *15* 组装 *Concerto* Electric 淋浴推床的油塞 （使用袋中提供的内六角扳手）。

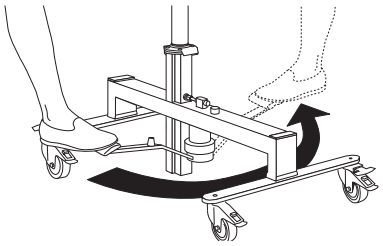
14 拔下油箱上的转运塞。

15 用封闭式油塞代替。**（如图 6 所示）**

产品描述 / 功能

手动升降 （Concerto Hydraulic 和 Basic 淋浴推床）

图 1

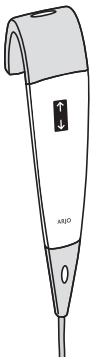


可使用担架两侧的踏板。用您的脚踩压它，使其滑至另外一侧的横梁下方。（如图 1 所示）

- 要提升担架，全程给踩踏板打气。
- 要降低担架，尽可能地持续用力向下踩压踏板。

电动升降 （Concerto Electric 淋浴推床）

图 2

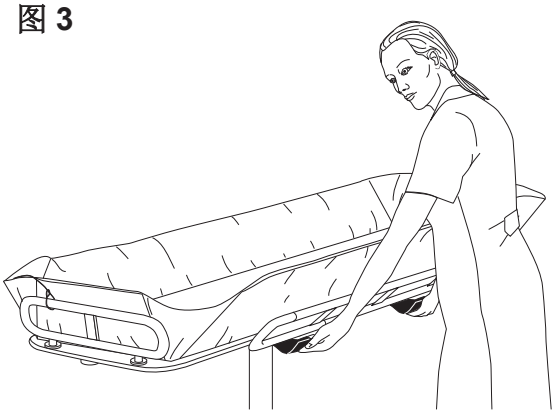


从支架上取下手持式控制器。（如图 2 所示）

- 要提升 *Concerto* electric 淋浴推床，请按手持式控制器上的 “ 向上 ” 箭头按钮。
- 要降低 *Concerto* electric 淋浴推床，请按手持式控制器上的 “ 向下 ” 箭头按钮。

侧面支撑

图 3



同时按住两个搭扣，折叠该侧面支撑。（如图 3 所示）

在提升该侧面支撑时，确保这两个搭扣卡扣到位。（如图 4 所示）

图 4

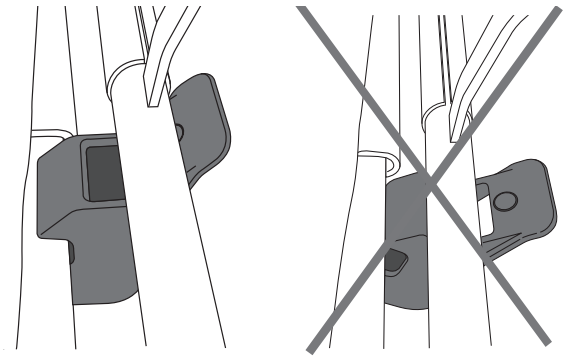


图 1

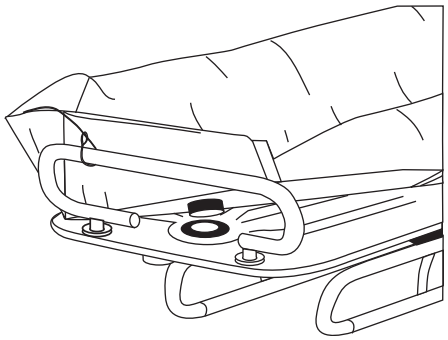


图 2

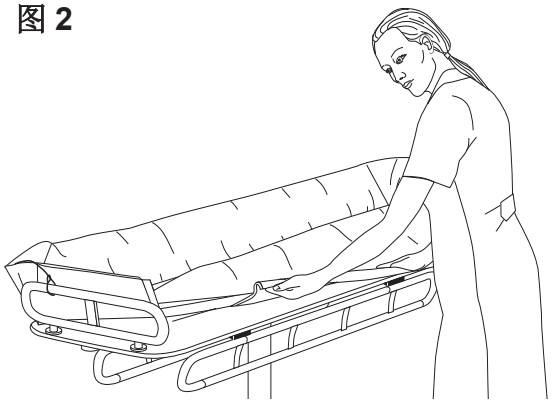
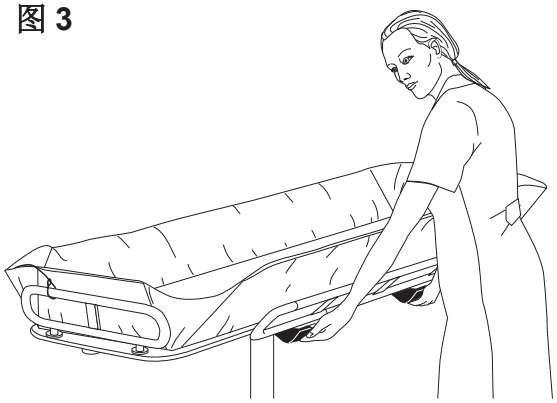


图 3



连接床垫

（4 个步骤）

1 折叠侧面支撑。

2 按住该床垫的一部分，将排水管插入担架，以便正确到位。**（如图 1 所示）**

3 将床垫一侧的吊带放在担架边缘。

4 将另一条床垫侧吊带扣住担架。用一定的力将其压住，并顺着吊带用手将其系紧。**（如图 2 所示）**

注意
不要戴着珠宝或戒指进行该操作，因为这样可能会导致床垫出现撕裂和破洞。

移离床垫

（5 步）

1 从排水孔旋下法兰螺母，向上拔出排水软管。将床垫的尾端从排水口处抬起来。**（如图 1 所示）**

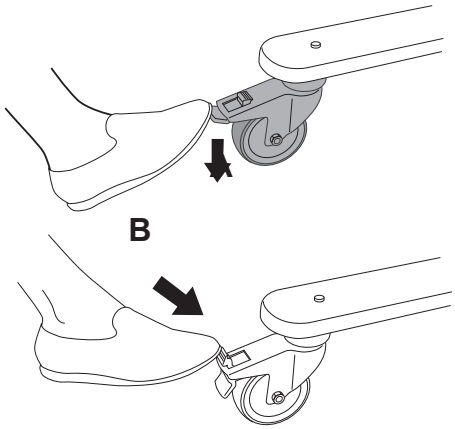
2 折叠侧面支撑。**（如图 3 所示）**

3 解开床垫一个侧边的吊带。

4 沿着侧面吊带拉起并抬起，使床垫与担架脱离。**（如图 2 所示）**

5 朝担架的另一侧推动该床垫，使另一侧的吊带松开。

图 1

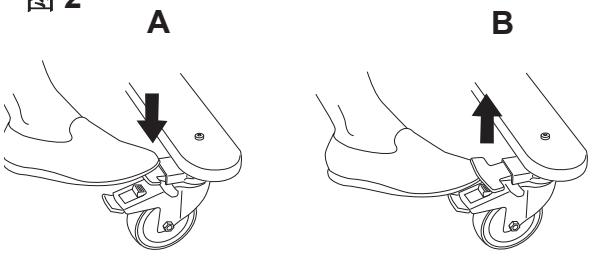


制动

用脚向下踩压脚轮锁片 **(A)**，可对脚轮施加制动。**（如图 1 所示）**

用脚向前和向下踩压脚轮中心锁片 **(B)**，可释放脚轮的制动。**（如图 1 所示）**

图 2



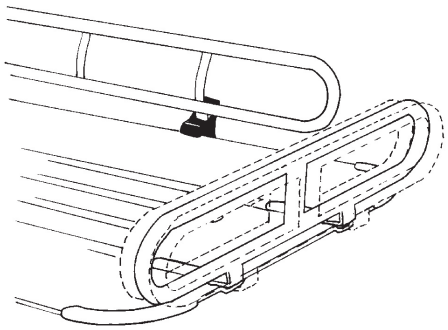
直转向装置 （Concerto 淋浴推床独有）

为了方便在走廊上进行转运等操作， *Concerto* 淋浴推床配备了一个直转向装置。该直转向锁片位于脚轮的斜对面。

用脚向下踩压锁片 **(A)**，可启动该直转向装置。**（如图 2 所示）**

用脚提升锁片 **(B)** 释放它。**（请参阅图 2）**

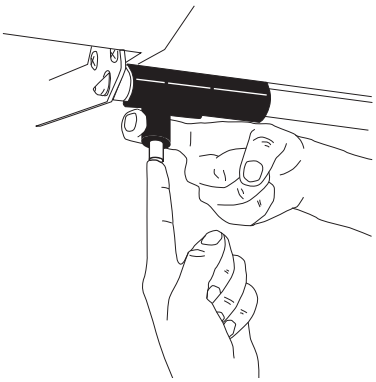
图 3



担架的长度调节

该头部支撑可调节以改变担架的长度。用一把艾伦内六角扳手旋出两颗螺钉，然后将该支撑移至合适的位置。然后牢牢地拧紧螺钉。**（如图 3 所示）**

图 1



倾斜担架 （Concerto 淋浴推床独有）

（2 个步骤）

该担架可倾斜，有助于清洗和消毒。施加制动会使该操作更容易。该倾斜装置位于担架下方。

1 按压该按钮，然后将搭扣移至另一侧。**（如图 1 所示）**

2

警告

为避免患者从该装置中摔落下来，确保所有的搭扣都锁定到位。

倾斜担架。**（如图 2 所示）**

图 2

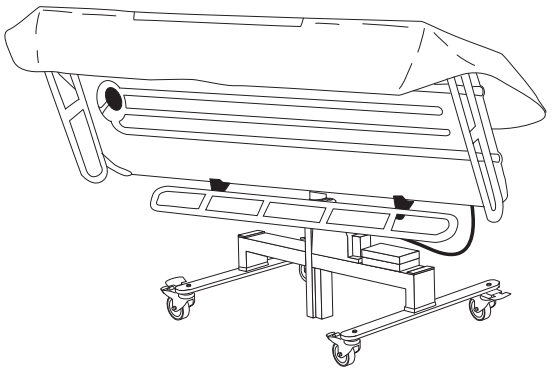
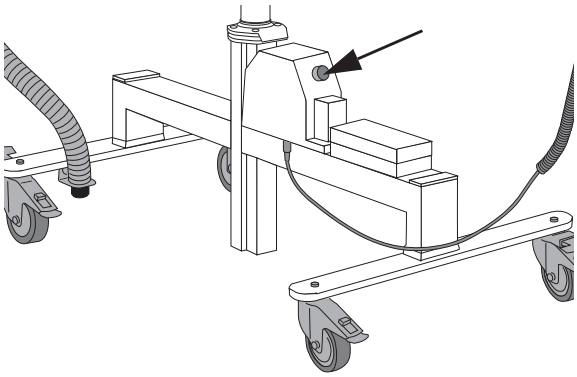


图 3



紧急停止 （Concerto electric 淋浴推床独有）

如果因为任何原因，*Concerto* electric 淋浴推床对手持式控制按钮没有响应，请按紧急停止按钮停止提升和降低担架的动作。**（如图 3 所示）**

若出现该情况，请联系授权人员。

如果意外地按了该紧急按钮，可通过顺时针旋转按钮直至其弹回原状来重置该按钮。

图 1

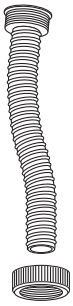


图 2

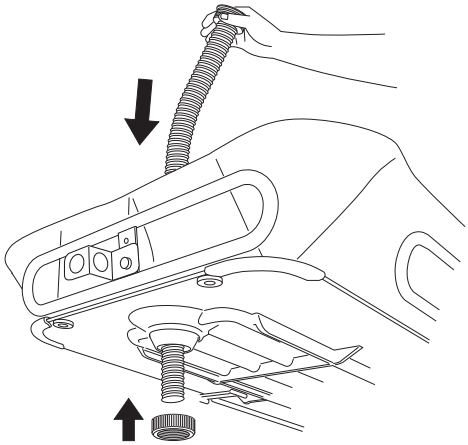
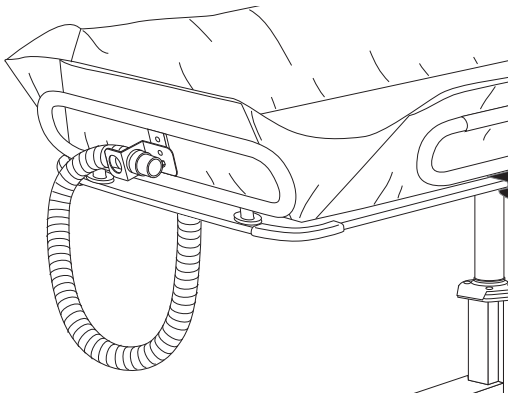


图 3



排水 / 排水管

Concerto/Basic 淋浴推床带有排水管。（**如图 1 所示**）

本床垫结合坡形担架设计能确保顺畅排水。

柔韧的排水管能与地漏相连，以减少喷溅。

连接排水管 （3 个步骤）

1 将排水管插入排水孔。（**如图 2 所示**）

2 在担架下，将法兰螺旋入水管端口。（**如图 2 所示**）

3 在转运患者前，将排水管喷嘴放进其支架。（**如图 3 所示**）

移离排水管 （2 个步骤）

1 在担架下，松开排水孔上的法兰螺母。

2 向上拔出排水管。

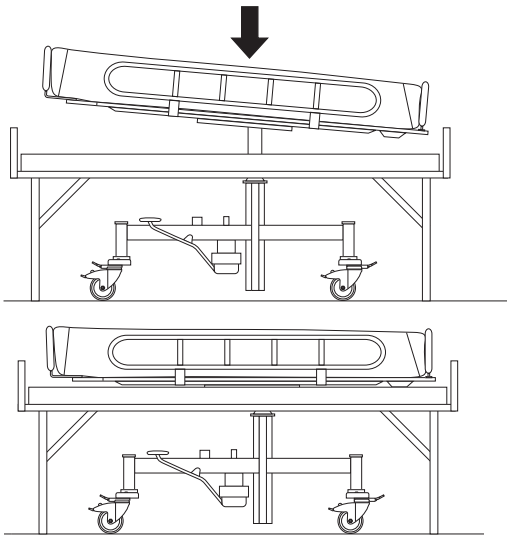
低电量警告

该低电量警告 LED 指示灯位于底盘液压装置的外壳上。如果电池电量不足，按压手持式控制器的按钮时，该 LED 警告灯将变为黄色。此时应尽快为电池充电。

注意
为避免操作损失，在 LED 警告灯变亮时便要对电池进行充电。

注意
建议您使用两个电池，这样，就可以在 *Concerto/Basic* 淋浴推床中使用一个，同时对另一个进行充电。

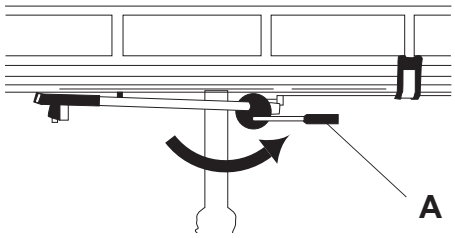
图 1



水平位置

将 *Concerto/Basic* 淋浴推床降低放到病床上时，它会随时自动调整到水平位置。**（如图 1 所示）**

图 2

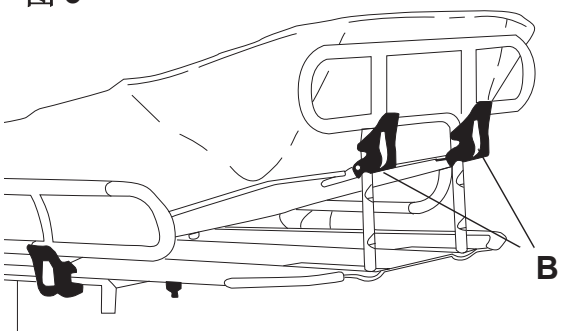


水平锁定 （Concerto 淋浴推床独有）

Concerto 淋浴推床配有特殊附件，在转运患者或该床垫即将注满水时能够在水平位置上锁定该担架。

将控制杆 **(A)** 向右移动以便于在水平位置上锁定该担架。**（如图 2 所示）**

图 3

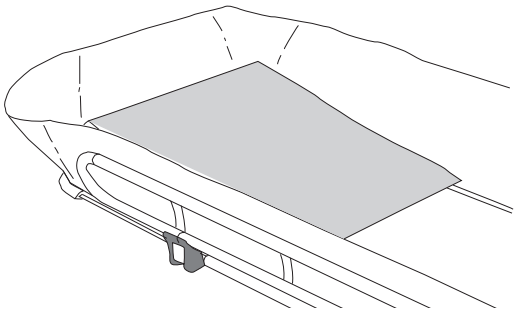


可调节背部支撑 （Concerto 淋浴推床的附件）

上拉头部支架以抬高它。确保这些搭扣锁定到位。

若要降低它，在稍微降低头部支撑的同时按压搭扣 **(B)**。**（如图 3 所示）**

图 4



楔形枕头 （附件）

将楔形枕头放在床垫头端。**（如图 4 所示）**

使用 Concerto/Basic 淋浴推床转移

图 1

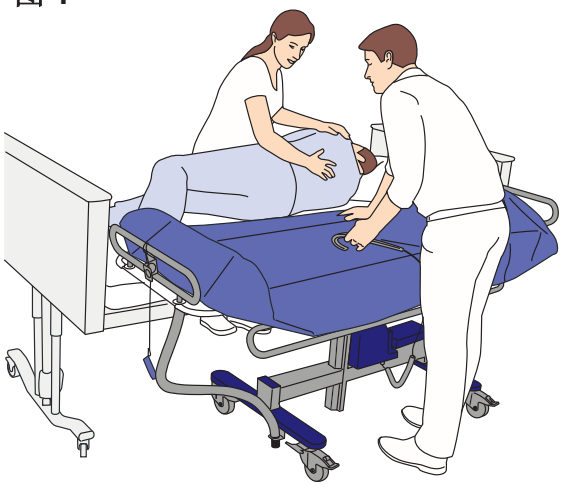


图 2



从床上

（22 个步骤）

警告

为避免患者从该装置中摔落下来，确保所有的侧面支撑都锁定到位。

警告

为避免卡夹，应确保患者的头发、手臂和双脚贴近躯干，而且在任何移动过程中均使用指定把手。

警告

为避免患者摔落或护理人员受伤，在转移过程中应确保有两个或两个以上护理人员在场。

1 对病床施加车轮制动。

2 如果可以，将病床提升到符合人体工程学的高度。

3 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床转移面上的侧面支撑折叠起来。

4 如果使用手持式液压 *Concerto/Basic* 淋浴推床，确保脚踏泵离开转移面。

5 降低转移面的床栏 （如果有）高度。

6 在病床的每一侧安排一个护理人员。

7 将患者安置在接近转移面的位置。

8 将患者转向一侧，离开转移面。

9 由患者面对的那位护理人员抱住患者。**（如图 1 所示）**

10 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床上与转移面和病床相对的另一个侧面支撑折叠起来。

11 第二个护理人员将 *Concerto/Basic* 淋浴推床放在病床上方，尽可能接近患者。**（如图 2 所示）**

继续执行下一页的步骤。

图 3

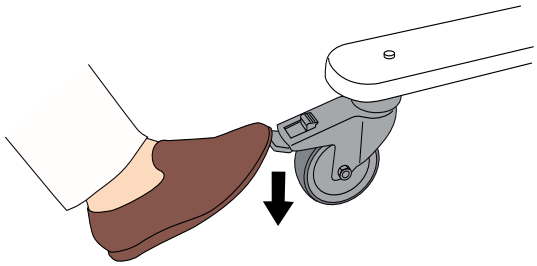


图 4



图 5

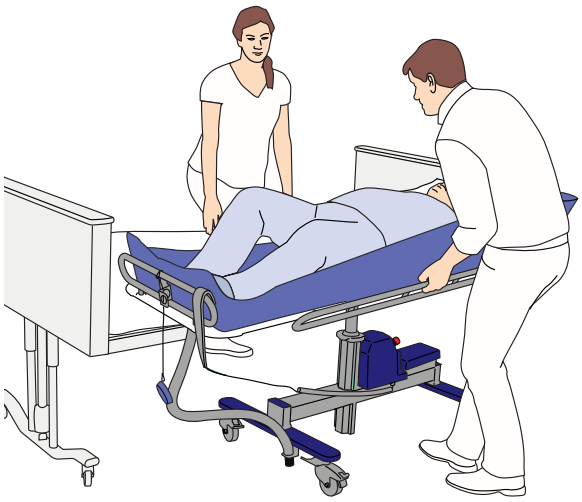
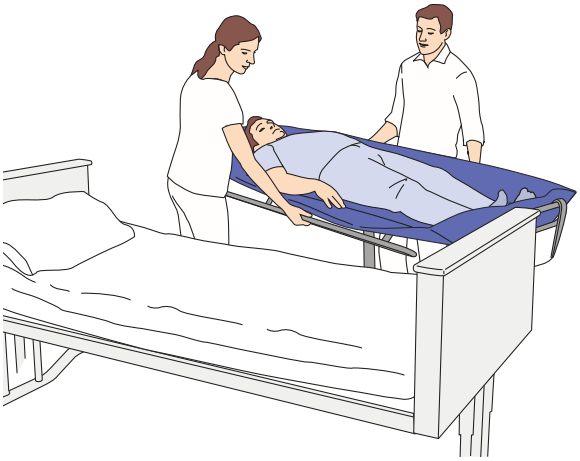


图 6



12 **警告**

为避免患者在转运过程中跌落，务必启用承载患者设备上的制动器。

为 *Concerto/Basic* 淋浴推床施加制动。**（如图 3 所示）**

13 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床降低，直到将床垫压在病床上。

14 翻转患者，让患者仰卧躺在 *Concerto/Basic* 淋浴推床上。

注意
为了减轻转移过程的难度，可借助移位辅助设施，请参阅以下部分：*第 24 页的移位辅助起床*。

15 **警告**

为避免患者摔倒，应确保按照本*使用说明书*定位患者。

两个护理人员需帮助患者朝向 *Concerto/Basic* 淋浴推床的中部。**（如图 4 所示）**

16 折叠 *Concerto/Basic* 淋浴推床上与转移面和病床相对的侧面支撑。**（如图 5 所示）**

17 将头垫放在患者头部下方，以便让患者感觉舒适。

18 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床提升到足够高以清理病床。

19 释放 *Concerto/Basic* 淋浴推车上的制动。

20 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床从病床边移开，并折叠 *Concerto/Basic* 淋浴推床上转移面的侧面支撑。**（如图 6 所示）**

21 如果患者未穿衣服，则盖住患者身体。

22 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床调整至对于护理人员而言符合人体工程学的高度。

到床上

（17 个步骤）

警告

为避免患者从该装置中摔落下来，确保所有的侧面支撑都锁定到位。

警告

为避免患者摔落或护理人员受伤，在转移过程中应确保有两个或两个以上护理人员在场。

图 1



图 2

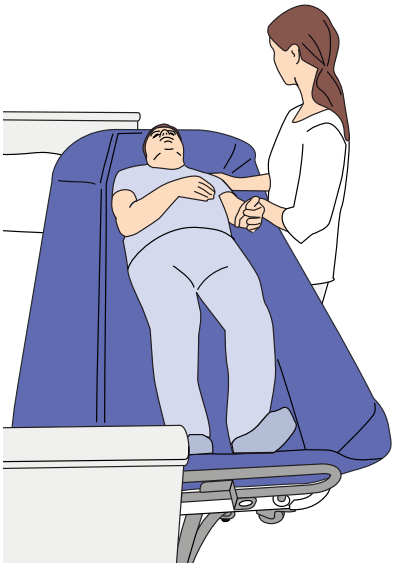
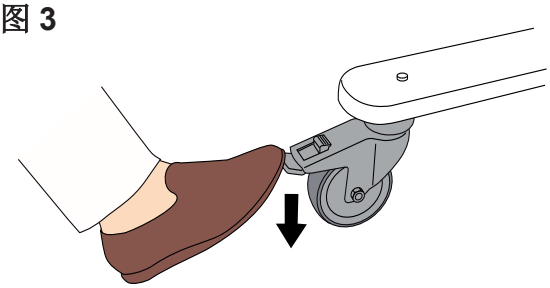


图 3



1 对病床施加车轮制动。

2 如果可以，将病床提升到符合人体工程学的高度。

3 降低转移面的床栏 （如果有）高度。

4 如果使用手持式液压 *Concerto/Basic* 淋浴推床，确保脚踏泵离开转移面。

5 折叠 *Concerto/Basic* 淋浴推床上朝向病床的转移面的侧面支撑。**（如图 1 所示）**

6 尽可能将 *Concerto/Basic* 淋浴推床放置在病床上方。**（如图 2 所示）**

7 **警告**

为避免患者在转运过程中跌落，务必启用承载患者设备上的制动器。

为 *Concerto/Basic* 淋浴推床施加制动。**（如图 3 所示）**

8 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床降低，直到将床垫压在病床上。

继续执行下一页的步骤。

图 4

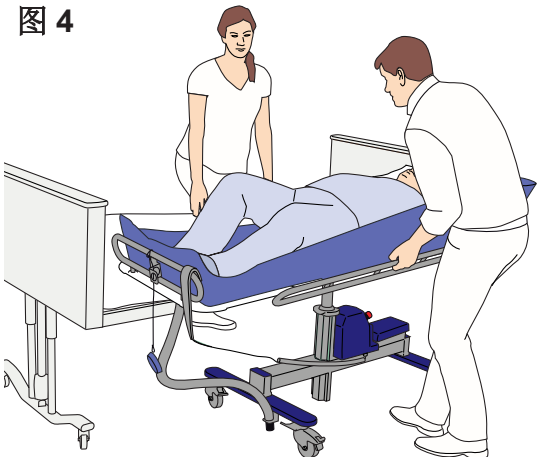


图 5



图 6



9 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床上与转移面相对的另一个侧面支撑折叠起来。（**如图 4 所示**）

10 两个护理人员需要帮助患者朝向病床。（**如图 5 所示**）

11 将患者转向一侧，离开转移面。确保患者没有躺在 *Concerto/Basic* 淋浴推床的床垫上。（**如图 6 所示**）

12 由患者面对的那位护理人员抱住患者。（**如图 6 所示**）

13 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床从病床上升高。

14 释放 *Concerto/Basic* 淋浴推床上的制动。

15 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床移离病床。

16 将患者翻转到仰卧位。

17 每次使用完 *Concerto/Basic* 淋浴推床后，要按照*第 34 页的清洁和消毒指示* 进行消毒，以防止交叉感染。

移位辅助起床

（18 个步骤）

任何有关移位辅助的问题，请参阅 *IFU* 中相应的 “ 移位辅助 ” 部分。

警告

为避免患者从该装置中摔落下来，确保所有的侧面支撑都锁定到位。

警告

为避免患者摔落或护理人员受伤，在转移过程中应确保有两个或两个以上护理人员在场。

注意
要在 *Concerto/Basic* 淋浴推床和病床之间进行长距离的移动，请在两者之间使用滑板以缩短转移的距离。

图 1

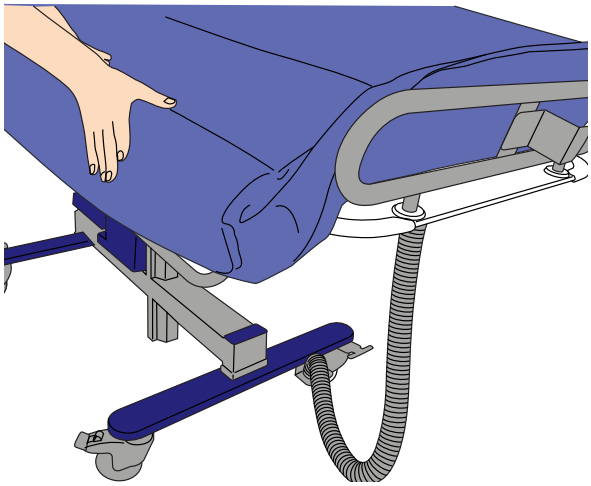
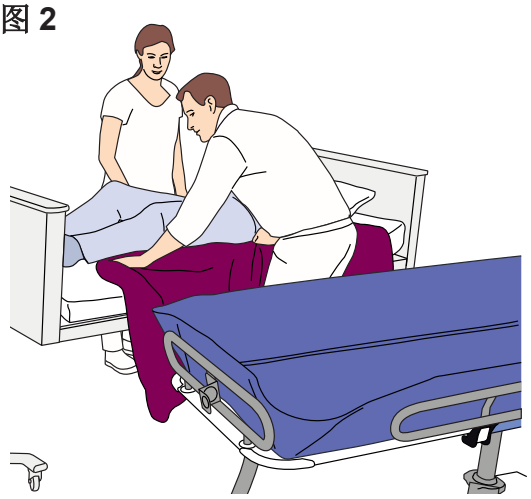


图 2



1 在转移面将 *Concerto/Basic* 淋浴推床侧面支撑及床垫的长边折叠起来。**（如图 1 所示）**

2 如果使用手持式液压 *Concerto/Basic* 淋浴推床，确保脚踏泵离开转移面。

3 对病床施加车轮制动。

4 如果可以，将病床提升到符合人体工程学的高度。

5 降低转移面的床栏 （如果有）高度。

6 两个护理人员都必须到场，在病床的每一边安排一个人。

7 将移位辅助放在患者下方。**（如图 2 所示）**

8 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床的侧边与病床边缘对齐。**（如图 3 所示）**

9 调整高度，使 *Concerto/Basic* 淋浴推床比病床略微矮一些。

继续执行下一页的步骤。

图 3

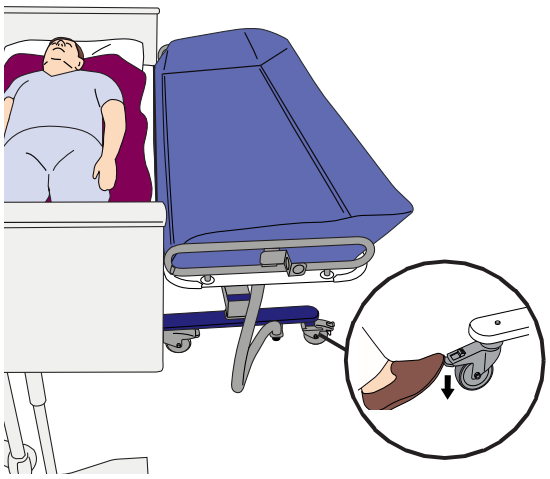


图 4

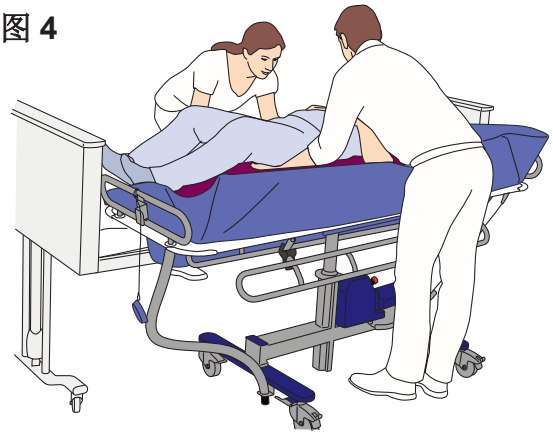


图 5

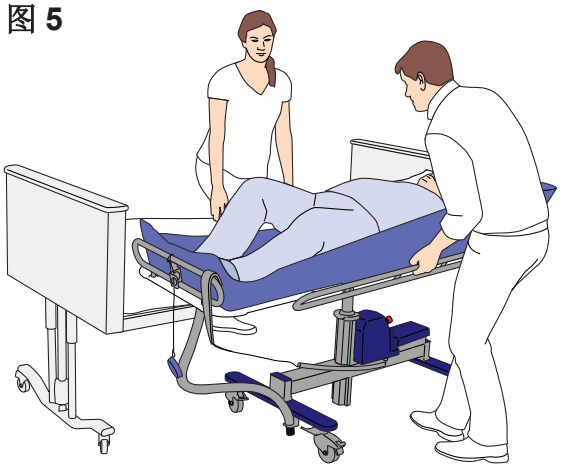
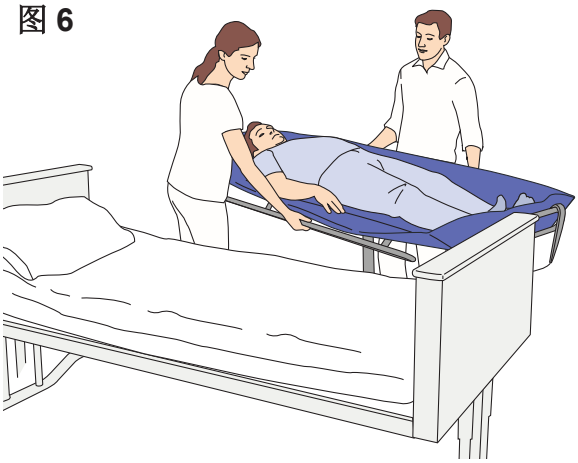


图 6



10 **警告**

为避免患者在转运过程中跌落，务必启用承载患者设备上的制动器。

为 *Concerto/Basic* 淋浴推床施加制动。**（如图 3 所示）**

11 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床上与转移面相对的侧面支撑折叠起来。

12 两个护理人员通过移位辅助将患者转移到 *Concerto/Basic* 淋浴推床。**（如图 4 所示）**

13 将头垫放在患者头部下方，以便让患者感觉舒适。

14 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床上与转移面相对的侧面支撑折叠起来。**（如图 5 所示）**

15 释放 *Concerto/Basic* 淋浴推车上的制动。

16 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床移动到侧面合适的位置，然后折叠转移面的侧面支撑。**（如图 6 所示）**

17 **警告**

为避免人身伤害，务必在每次使用后移走患者身体下方的移位辅助。切勿将移位辅助保留在患者身体下方。

从患者身上移走移位辅助。

18 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床调整至对于护理人员而言符合人体工程学的高度。

通过移位辅助转运到床上

（16 个步骤）

任何有关移位辅助的问题，请参阅 *IFU* 中相应的 “ 移位辅助 ” 部分。

警告

为避免患者从该装置中摔落下来，确保所有的侧面支撑都锁定到位。

警告

为避免患者摔落或护理人员受伤，在转移过程中应确保有两个或两个以上护理人员在场。

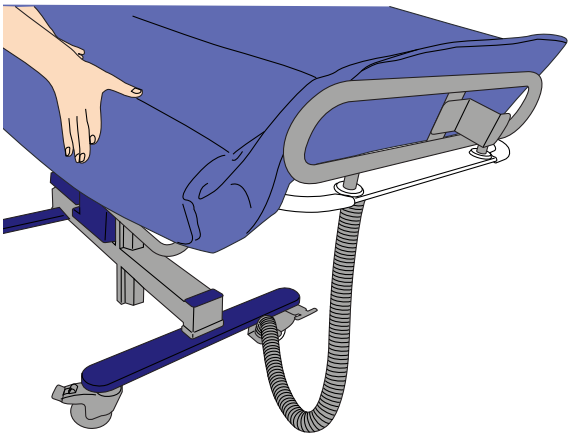
注意
要在 *Concerto/Basic* 淋浴推床和病床之间进行长距离的移动，请在两者之间使用滑板以缩短转移的距离。

1 对病床施加车轮制动。

2 如果可以，将病床提升到符合人体工程学的高度。

3 降低转移面的床栏 （如果有）高度。

图 1



4 将移位辅助放在患者身体下方。

5 如果使用手持式液压 *Concerto/Basic* 淋浴推床，确保脚踏泵离开转移面。

6 将 *Concerto/Basic* 沐浴推床放在靠近病床的合适位置，以便能够折叠其侧面支撑。

7 在转移面折叠 *Concerto/Basic* 淋浴推床的侧面支撑及床垫的长边。**（如图 1 所示）**

继续执行下一页的步骤。

图 2

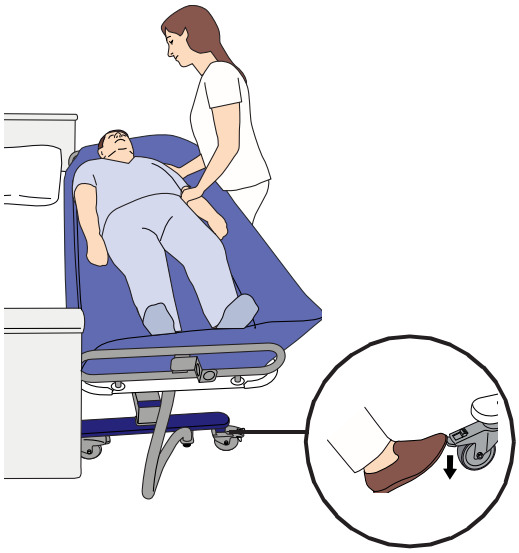


图 3

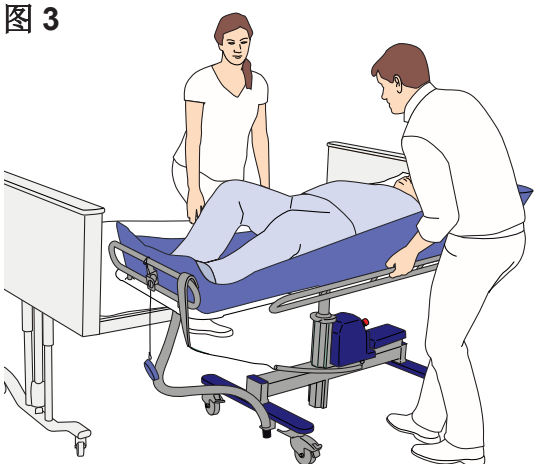
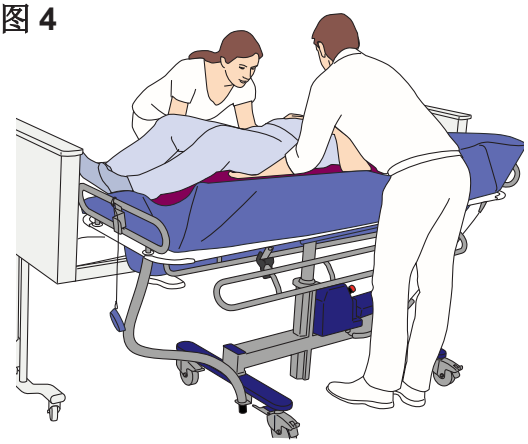


图 4



8 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床侧边与病床边缘对齐。**（如图 2 所示）**

9 调整 *Concerto/Basic* 淋浴推床的高度，使其略微高于病床。

10 **警告**

为避免患者在转运过程中跌落，务必启用承载患者设备上的制动器。

为 *Concerto/Basic* 淋浴推床施加制动。**（如图 2 所示）**

11 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床上与转移面相对的侧面支撑折叠起来。**（如图 3 所示）**

12 两个护理人员借助移位辅助将患者转移到病床上。**（如图 4 所示）**

13 释放 *Concerto/Basic* 淋浴推床上的制动。

14 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床移离病床。

15 从患者身上移走移位辅助。

16 每次使用完 *Concerto/Basic* 淋浴推床后，要按照*第 34 页的清洁和消毒指示* 进行消毒，以防止交叉感染。

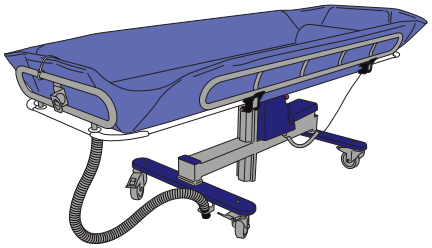
从吊兜移位机上转移

（10 个步骤）

任何有关吊兜的问题，请参阅 *IFU* 中相应的 “ 吊兜和移位机 ” 部分。

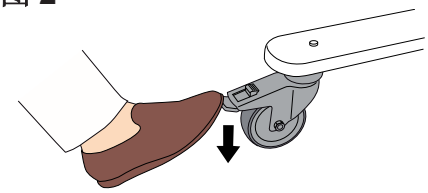
这些转移步骤同时适用于带有吊兜的天轨和地轨移位机。

图 1



1 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床降低到最低高度。**（如图 1 所示）**

图 2



2 为 *Concerto/Basic* 淋浴推床施加制动。**（如图 2 所示）**

3 确保两侧的支撑处于向上折叠状态。

4 **警告**

为避免患者跌落，应确保按照本 *IFU* 中的说明安置患者。

将载有患者的移位机降低至 *Concerto/Basic* 淋浴推床上。**（如图 3 所示）**

图 3

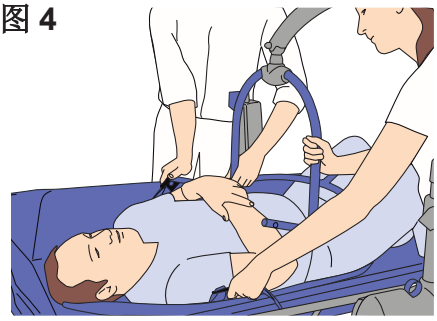


5 从移位机上分离吊兜。**（如图 4 所示）**

6 将移位机移离 *Concerto/Basic* 淋浴推床。

7 调整 *Concerto/Basic* 淋浴推床至符合人体工程学的高度。

图 4



8 将吊兜从患者身上拆下。

9 将头垫放在患者头部下方，以便让患者感觉舒适。

10 释放 *Concerto/Basic* 淋浴推车上的制动。

转移至一个吊兜移位机

（8 个步骤）

任何有关吊兜的问题，请参阅 *IFU* 中相应的 “ 吊兜和移位机 ” 部分。

这些转移步骤同时适用于带有吊兜的天轨和地轨移位机。

图 1

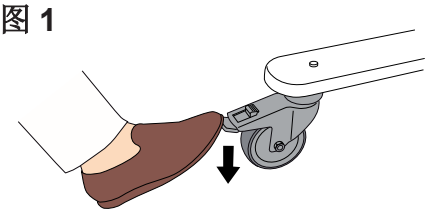


图 2



图 3

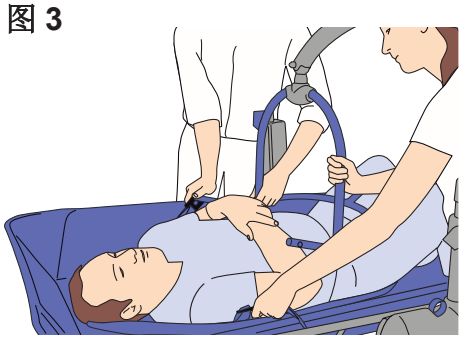


图 4



1 对 *Concerto/Basic* 淋浴推床施加制动。**（如图 1 所示）**

2 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床提升至一个符合人体工程学的高度。

3 将吊兜放置在患者身体下方。

4 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床降至最低高度。**（如图 2 所示）**

5 将移位机置于患者正上方。

6 将吊兜系在移位机上。**（如图 3 所示）**

7 提升患者以脱离 *Concerto/Basic* 淋浴推床。**（如图 4 所示）**

8 每次使用完 *Concerto/Basic* 淋浴推床后，要按照*第 34 页的清洁和消毒指示* 进行消毒，以防止交叉感染。

使用 Concerto/Basic 淋浴推床淋浴

如果您有 Arjo 淋浴控制系统，根据它的独立“ 操作说明书 ” 进行使用。

（12 个步骤）

1 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床移至 Arjo 淋浴控制系统或者带淋浴装置和厕所 / 水槽的浴室。

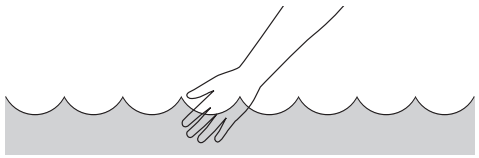
2 确保该水槽有排水孔。

3 施加制动，并且将 *Concerto/Basic* 淋浴推床提升或降低至一个符合人体工程学的舒适操作高度。

4 提起淋浴手柄，并且在 *Concerto/Basic* 淋浴推床上方握住它。

5 将恒温调节器设置到一个合适的温度。

6 **警告**



为避免烫伤，应始终用裸露手指检查水温，然后再为患者淋浴。

不要戴手套检查水温，否则可能会由于手套隔热而错误判断水温。喷头的朝向应远离患者。

打开淋浴水。

7 调整温度和水流以适合患者。

8 为患者淋浴。**（如图 1 所示）**

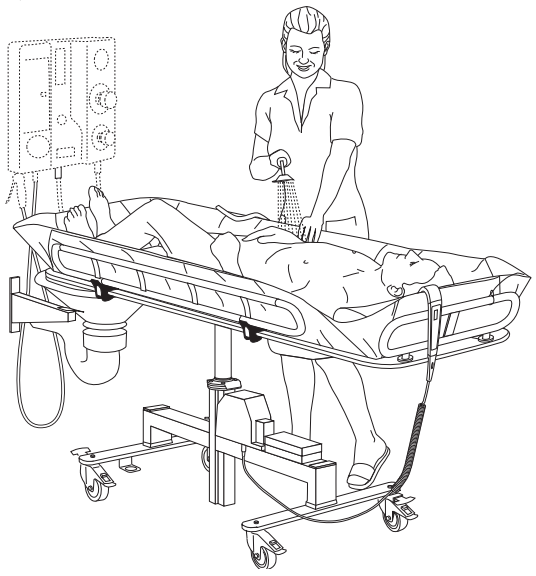
9 完成淋浴后，关掉水然后擦干患者身上的水。

10 释放制动装置。

11 将 *Concerto/Basic* 淋浴推床提升至一个符合人体工程学的高度，将患者转运至原处。

12 每次使用完 *Concerto/Basic* 淋浴推床后，要按照*第 34 页的清洁和消毒指示* 进行消毒，以防止交叉感染。

图 1



有意留空

家庭护理使用

致分销商和租赁机构

使用货车将 *Concerto* 淋浴推床运送给客户时：

- 确保产品在运输期间正确固定。
- 在装卸淋浴推床时，避免在肮脏地面上操作淋浴推床。

运送 *Concerto* 淋浴推床时，确保：

- 您与接收方 （包括亲属和护理人员）阅读 *IFU*。
- 利用实际产品，展示本 *IFU* 描述的功能和规定用途。
- 用户已明白清洁和消毒说明。
- 向接收方告知全部警告。
- 使用环境满足 *IFU* 上描述的全部要求。

清洁和消毒：

- 确保在产品到达新的用户手中之前，始终执行本 *IFU* 中描述的清洁和消毒流程。
- 确保在执行任何类型的服务流程前后，完成本 *IFU* 中描述的清洁和消毒流程。

使用 Concerto 淋浴推床

在家庭环境中使用 *Concerto* 淋浴推床之前，应确保：（请参阅图 1-3）

警告

为避免设备倾倒和患者跌落，切勿在有下凹的排水沟、孔洞或坡度超过 1:50 (1.15°) 的地面上使用本设备。

- 所有护理人员 （包括亲属）都已阅读并理解本 *IFU* 中的这些说明。
- 移走使用场所中的所有地毯或垫子。
- 移走使用场所中的所有门槛。
- 所有楼梯和台阶应装有护栏和安全门，以防止淋浴推床滚落。
- 应有足够的空间以便使用淋浴推床。

在存放 *Concerto* 淋浴推床期间，应确保：

警告

为了避免窒息，确保设备附近的儿童始终有人看管。

- 不得让儿童接触淋浴推床。
- 任何宠物均无法接触淋浴推床。
- 存放环境符合*第 44 页的技术规格* 中所述的要求。

图 1

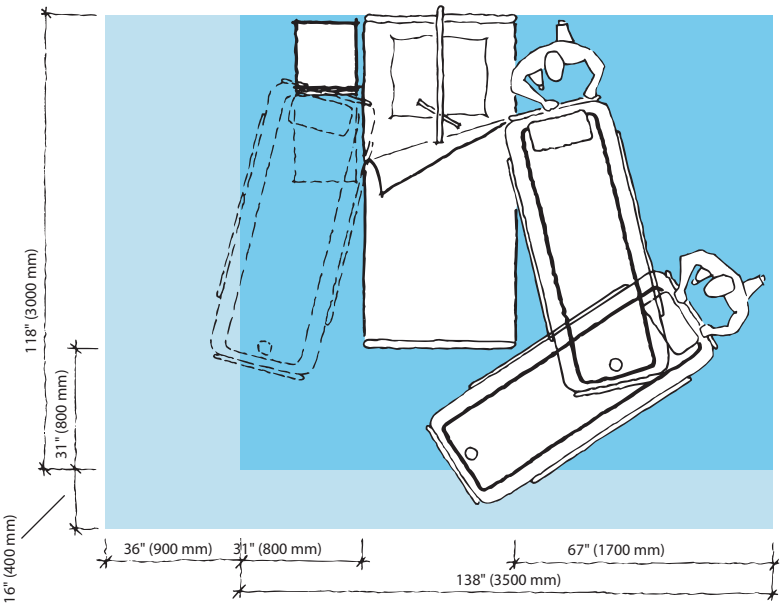

118" (3000 mm)
31" (800 mm)
16" (400 mm)
36" (900 mm)
31" (800 mm)
67" (1700 mm)
138" (3500 mm)

图 2

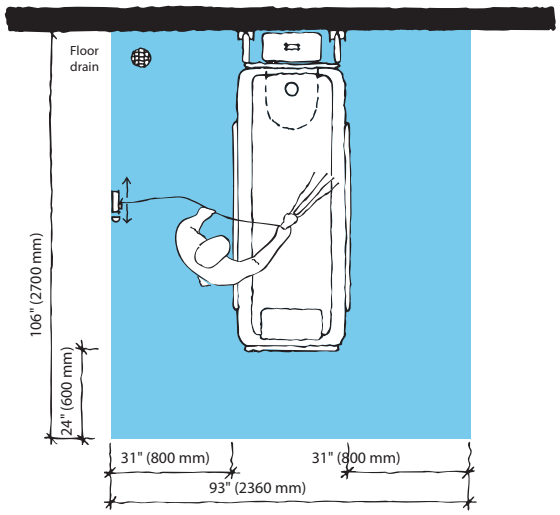
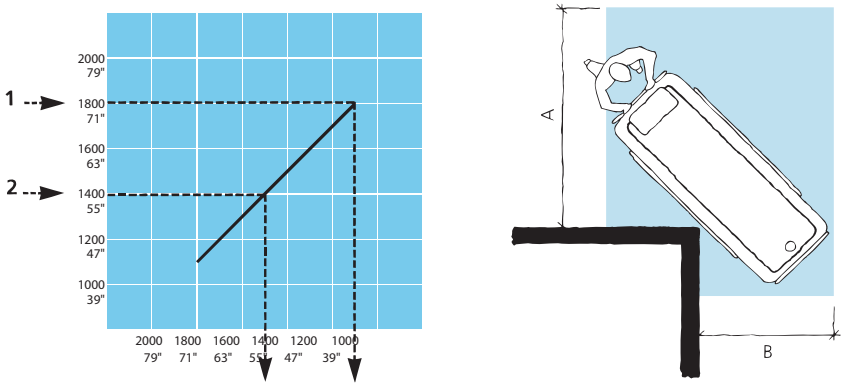

Floor drain
106" (2700 mm)
24" (600 mm)
31" (800 mm)
31" (800 mm)
93" (2360 mm)

图 3


1
2
2000 79"
1800 71"
1600 63"
1400 55"
1200 47"
1000 39"
2000 79"
1800 71"
1600 63"
1400 55"
1200 47"
1000 39"
A
B

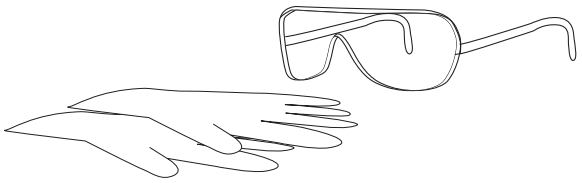
清洁和消毒指示

只能使用 **Arjo** 品牌消毒剂（例如， **Arjo Clean™**）。

如果您对 *Concerto* 淋浴推床的消毒有任何问题，或希望订购消毒剂，请联系 Arjo 客服人员。请参阅*第 54 页的部件和附件* 部分。

确保所使用的消毒剂有安全材料说明书 (MSDS)。

警告



为避免眼睛和皮肤受到伤害，应始终佩戴护目镜和防护手套。如果消毒剂接触皮肤或眼睛，请用大量清水进行冲洗。如果眼睛或皮肤变得难受，请就医。应始终查阅消毒剂的安全材料说明书和材料安全数据表 (MSDS)。

警告

为了预防交叉感染，必须遵守本 *IFU* 中的消毒说明。

警告

为避免眼睛或皮肤过敏，切勿在患者在场时消毒。

小心

为避免损坏设备，只能使用 Arjo 品牌消毒剂。

允许使用的消毒剂

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Concerto 淋浴推床消毒用附件

- 防护手套
- 护目镜
- 装消毒剂的喷雾瓶或装消毒剂的喷雾器手柄
- 装水的喷雾瓶或装水的淋浴手柄
- 干布和湿布
- 一次性纸巾
- 软毛刷
- 长柄软毛刷

始终遵守下述 24 个步骤确保正确清洁和消毒

如果使用 Arjo 淋浴面板，请参阅各自的 *IFU*。

去除明显的残留物（24 个步骤中的第 1 至 4 步）

1 按照*第 18 页的移离排水管 （2 个步骤）*中所述拆除排水管及所有部件。拆下枕头和垫子。

2 使用在水中浸湿的布或者用刷子 （如果喷雾 / 沐浴水更合适的话）清洁 *Concerto* 淋浴推床上的明显残留物，并且 / 或者用干净的布擦拭。从顶部开始，向下移动。

3 用浸水湿布或者用刷子沾淋浴水清洁所有拆除部件上的明显残留物质，并且 / 或者用干净的布进行擦拭。

4 用水喷雾 / 淋浴并排出。使用长柄刷擦洗床垫中的排水孔和排水口。

清洁 （24 个步骤的第 5 至 13 步）

5 戴上防护手套和护目镜。

6 确保该消毒剂是根据消毒瓶上标牌的说明或者淋浴面板 *IFU* 中标注的混合比例配制的。

7 在 *Concerto* 淋浴推床上喷消毒剂。使用刷子彻底擦洗，特别是手柄和手持式控制器。

8 用水（大约 25 °C (77 °F)）彻底冲洗 *Concerto* 淋浴推床，直至去除所有的消毒剂。

9 在拆除的部件、床垫中的排水孔及排水口上喷消毒剂。使用经消毒剂浸泡过的刷子彻底擦洗清洁。

10 用水彻底冲洗拆除的部件、床垫中的排水孔及排水口，直至去除所有的消毒剂。

11 将布浸入消毒剂中然后擦拭诸如底盘等所有其他区域。

12 用水浸湿新布并擦掉其他区域上的所有消毒剂痕迹。清除消毒剂时，必须不时地用自来水冲洗布子。

13 如果无法清除消毒剂，则在沾有消毒剂的部件上喷水并用一次性抹布擦掉。反复操作直到去掉所有的消毒剂。

消毒 （24 个步骤中的第 14 至 24 步）

14 在 *Concerto* 淋浴推床上喷消毒剂。

15 根据消毒剂瓶上标签的说明留出消毒时间。

16 在拆除的部件、床垫中的排水孔及排水口上喷消毒剂。

17 根据消毒剂瓶上标签的说明留出消毒时间。

18 将布浸入消毒剂中然后擦拭诸如底盘等所有其他区域。

19 根据消毒剂瓶上标签的说明留出消毒时间。

20 用 25 °C (77 °F) 左右的水喷洗或淋洗，然后使用干净的布擦拭，以清除 *Concerto* 淋浴推床上的所有消毒剂痕迹。在去除消毒剂过程中，不时地用自来水冲洗布子。

21 用 25 °C (77 °F) 左右的水喷洗或淋洗，然后使用干净的布擦拭，以清除拆除的部件、床垫中的排水孔和排水口上的所有消毒剂痕迹。在去除消毒剂过程中，不时地用自来水冲洗布子。

22 用 25 °C (77 °F) 左右的水喷洗或淋洗，然后使用干净的布擦拭，以清除其余区域 （如底盘）上的所有消毒剂痕迹。在去除消毒剂过程中，不时地用自来水冲洗布子。

23 如果无法清除消毒剂，则在沾有消毒剂的部件上喷水并用一次性抹布擦掉。反复操作直到去掉所有的消毒剂。

24 让所有部件干燥。

电池说明

警告

为避免人身伤害，不得挤压、刺破、拆开、分解或以其它机械方式破坏电池。

- **如果电池外壳裂开，并导致内容物接触皮肤或衣物，应立即用清水冲洗。**
- **如果内容物进入眼睛，立即用大量清水冲洗并迅速就医。**
- **吸入内容物可能导致刺激呼吸道。应呼吸新鲜空气并就医。**

- 小心不要使电池跌落。
- 请联系当地有关管理机构，听取电池的弃置建议。
- 请查看电池上的标牌。

电池的存储

- 尽管电池在出厂时已充满电，但由于存在缓慢的自放电现象，建议您在到货之后再次对其进行充电。
- 在不使用的时候，电池会缓慢地自行放电。
- 应在 -0 °C (32 °F) 至 + 30 °C (86 °F) 温度范围内储存不用的电池。
- 为了极大地提高电池性能，切勿在高于 50 °C (122 °F) 的温度下储存电池。

充电的间隔时间

- 为了延长电池使用寿命，请定期进行充电，如每晚充电。
- 如果频繁使用 *Concerto* 淋浴推床，建议使用两个电池，这样可以在使用一个电池的同时，将另一个放入充电器中备用。
- 建议将未使用的电池放在充电器中。这样做不会发生过度充电的危险。

电池的使用寿命

确保始终配备两个功能良好的电池，其中一个使用，另一个存储备用。

如果使用刚充满电的电池，在进行几次操作后电池指示器开始闪烁并发出声响时，则表明需更换新电池。

注意
为避免操作损失，在 LED 警告灯变亮时便要对电池进行充电。

注意
即使电池已充满电，也可以将其保持插在充电器上而不会损坏。

低电量警告

该低电量警告 LED 指示灯位于底盘液压装置的外壳上。如果电池电量不足，按压手持式控制器的按钮时，该 LED 警告灯将变为黄色。此时应尽快为电池充电。

安装充电器

请参阅 *IFU 中“NCA-X000 电池充电器”* 部分。

如何更换电池

请参阅 *IFU 中“NCA-X000 电池充电器”* 部分。

保养和防护性维护

护理人员职责

Concerto/Basic 淋浴推床容易出现磨损和破损，为确保产品保持其原始制造规格，必须采取下列措施：

警告

为避免因故障而导致伤害，确保进行定期检查并遵循推荐的维护计划。在某些情况下，由于产品频繁使用和暴露在恶劣环境下，需要更经常地进行检查。本地法规和标准可能比推荐的维护计划更严格。

注意
患者在使用产品时，无法对产品进行保养和维护。

预防性维护计划：Concerto/Basic 淋浴推床

护理人员职责 （措施 / 检查）	每天	每周	每年
消毒	X		
目视检查所有外露部件		X	
目视检查机械连接		X	
执行功能检查		X	
检查手持式控制器及电缆 （*Concerto* Electric 淋浴推床）		X	
检查并清洁脚轮		X	
目视检查电池和充电器 （*Concerto* Electric 淋浴推床）		X	
检查床垫和头垫 / 楔形枕头		X	
只能由合格的人员每年进行检查			X

警告

为避免伤害患者和护理人员，切勿改装设备或使用不兼容的部件。

护理人员职责

护理人员职责必须由充分了解 *Concerto/Basic* 淋浴推床的人员遵照本 *IFU* 中的相关说明来履行。

每日

消毒

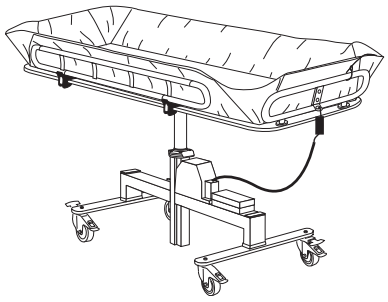
- 使用 *Concerto/Basic* 淋浴推床后必须马上消毒。必须按照**建议的浓度**使用标准消毒剂和洗发水。请参阅*第 34 页的清洁和消毒指示* 部分了解关清洁 / 消毒的更多信息。

每星期

目视检查所有外露部件

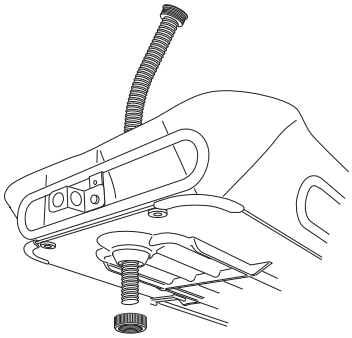
- 尤其要检查患者或护理人员可接触到的部位。确保未形成任何裂缝或尖锐边缘，它们可能使患者或护理人员受伤，或者它们已经变脏。**（如图 1 所示）**

图 1



- 检查排水管和所有部件。更换损坏的部件。**（如图 2 所示）**

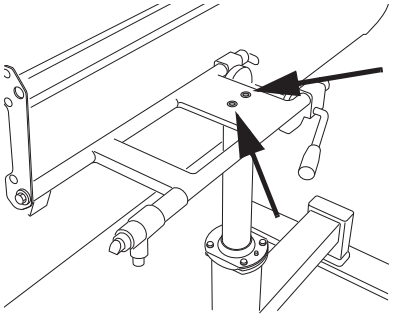
图 2



检查机械连接 （*Concerto* 淋浴推床）

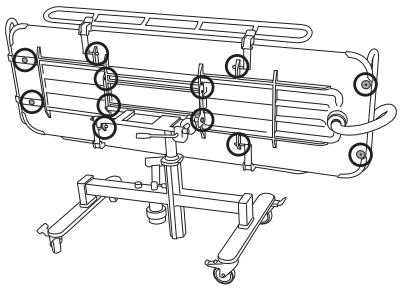
- 倾斜担架。目视检查底座上固定担架的两个螺栓。不能有空隙。**（如图 3 所示）**

图 3



- 在担架倾斜时，检查担架裂缝。**（如图 4 所示）**

图 4



继续执行下一页的步骤。

图 5

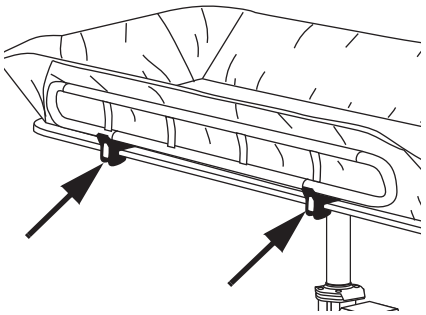


图 6

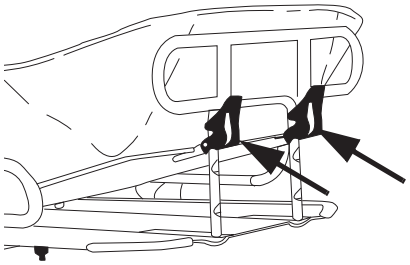


图 7

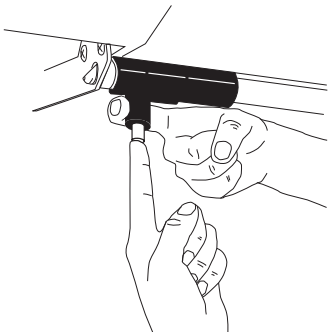
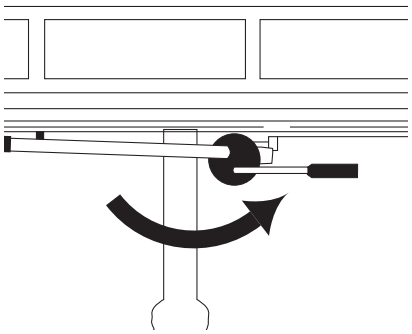


图 8



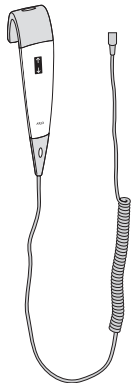
执行功能测试和检查：

- 侧面支撑上的搭扣 **（如图 5 所示）**
- 背部支撑搭扣 **（如图 6 所示）**
- 倾斜功能 （*Concerto* 淋浴推床）**（如图 7 所示）**
- 水平锁定 （*Concerto* 淋浴推床）**（如图 8 所示）**

确保液压系统正在正常运作 （上升或下降）

继续执行下一页的步骤。

图 9



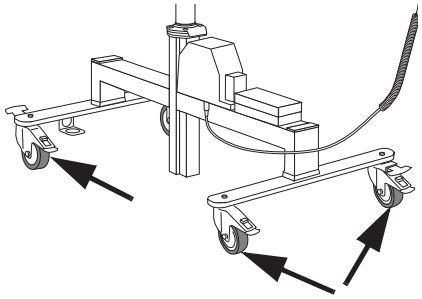
检查手持式控制器及电缆 （*Concerto* **electric 淋浴推床**）

- 目视检查手持控制器及其电缆状况。**（请参阅图 9）**

检查并清洁脚轮

- 检查脚轮是否正确固定，能够灵活滚动和转向。用水清洗 （肥皂、毛发、灰尘和清洁地面的化学品，可能影响其功能）。检查制动器和直转向装置。**（请参阅图 10）**

图 10



目视检查电池和充电器 （*Concerto* **electric 淋浴推床**）

- 目视检查充电器、电缆和电池的状况。如有损坏，立即断开并更换。**（请参阅图 11）**

检查床垫和头垫 / 楔形枕头

- 确保它们不存在会使水进入填充层的裂缝或裂口。若有此类损坏，更换掉损坏的部件以避免交叉感染。**（请参阅图 12）**

继续执行下一页的步骤。

图 11

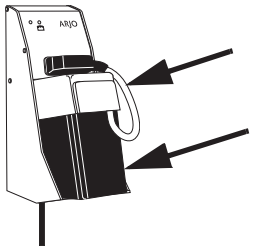
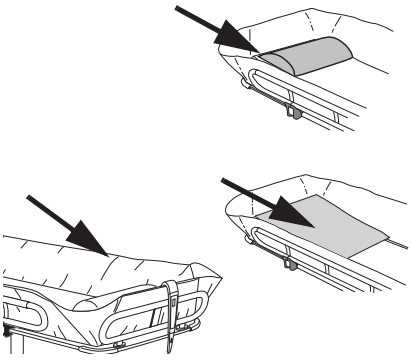


图 12



只能由合格的人员每年进行检查

必须按照*保养和维修手册*对 *Concerto* 淋浴推床一年进行一次维护。

警告

为避免伤害和 / 或使用不安全的产品，必须由对相应程序具备足够知识的授权人员使用适当工具和部件按适当的频率进行维护。授权人员必须具有本设备的培训和维护证书。

注意

在授权人员进行维护时，将检查全部的护理人员职责的完成情况。有关详细信息，请参阅单独的服务说明。

仅限英国：LOLER 和 PUWER 法规要求其进行 6 个月的全面检查和年度服务，或者由一个合格人员执行一个替代方案。

故障排除

排除 *Concerto* Electric 淋浴推床的故障

注意
如果本产品没有正常工作，请立即联系您当地的 Arjo 工作人员寻求支持。

问题	操作
释放手持式控制器按钮后， *Concerto* Electric 提升或下降。	启动紧急停止按钮，并且拔出电池。将患者移出 *Concerto Electric*，然后联系授权人员。
按下手持式控制器按钮后， *Concerto* Electric 未提升或下降。	1 顺时针转动红色旋钮，确保紧急停止按钮未被激活（按下）。 2 确保电池在电池厢中连接良好。 3 确保电池已充电。 **警告** **为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。**
在转运患者期间难以操控 *Concerto* Electric。	1 确保所有制动装置已释放。 2 保所有脚轮能够灵活滚动和转向。 3 如果上述操作不起作用，将患者移出 *Concerto Electric*，然后联系授权人员。
Concerto Electric 在提升或转运期间发出异常声音。	将患者移出 *Concerto Electric* 然后联系授权人员。
警告	**操作**
在 *Concerto* Electric 被提升时，底盘外壳（在电池盒旁边）上的 LED 灯呈黄色，并且持续点亮。	电池需要充电 — 完成当前进行的转运操作，并更换为已充满电的电池。 **警告** **为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。**
在进行少量操作后，电池指示灯开始闪烁并发出警报声。	更换为已充满电的电池。 如果使用刚充满电的电池，在进行几次操作后电池指示器开始闪烁并发出声响时，则表明需更换新电池。

排除 *Concerto* Hydraulic 和 Basic 淋浴推床的故障

问题	操作
踩压踏板充气时， *Concerto/Basic* 淋浴推床未升高。	确保 *Concerto/Basic* 淋浴推床未处于其最高位置。
往下踩压踏板时， *Concerto/Basic* 淋浴推床未下降。	确保 *Concerto/Basic* 淋浴推床未处于其最低位置。
踩压踏板时， *Concerto/Basic* 淋浴推床未升高或下降。	将患者移出 *Concerto/Basic* 淋浴推床，然后联系授权人员。

注意
如果无法通过上述故障排除措施解决问题，请联系授权人员。

技术规格

一般事项	
安全承重 (SWL)（患者 + 水）	175 kg (385 lbs)
患者最大重量	150 kg (330 lbs)
重量*要素*	72 kg (159 lbs)
Concerto hydraulic 淋浴推床重量	75 kg (165 lbs)
Concerto electric 淋浴推床重量	79 kg (174 lbs)
最大总提升重量 *Basic* （移位机 + 患者 + 水）	247 kg (544 lbs)
最大总提升重量 *Concerto* - 液压 （移位机 + 患者 + 水）	250 kg (550 lbs)
最大总提升重量 *Concerto* - 电动 （移位机 + 患者 + 水）	254 kg (559 lbs)
防护级别	IP24 IP：进入防护 X：此产品未指定关于物体接触和进入方面的防护。 4：产品在任何方向上的水花飞溅都不会影响安全性和关键性能。
污染程度	2

Concerto Hydraulic/Basic 淋浴推床	
操纵力：在提升担架时给踏板施加推动力	110 N
操纵力：在降低担架时为踏板施加推动力	114 N

Concerto Electric 淋浴推床	
医疗设备	型号
操纵力：按压手持式控制器的按钮	3.0 N
手持式控制器防护级别	IP X7 IP：进入防护 X：此产品未指定关于物体接触和进入方面的防护。 7：产品浸入最多 1 m 时不会影响安全性和关键性能。
移位机额定电压	12V DC
电池编号 102193	密封铅酸电池
电池充电器	NCA 1000 - EU （欧洲） NCA 2000 - GB （英国） NCA 3000 - CH （瑞士） NCA 4000 - US （美国） NCA 6000 - AU （澳大利亚）
电池容量	6.5 Ah
电池电压	12 V DC
最大工作周期 — 升降传动器	ED：“ 开启 ”1 分钟，“ 关闭 ”9 分钟
噪声值	70 dB (A)
电机功率	200 VA

允许的污染	
Concerto 淋浴推床可与以下 Arjo 产品配合使用	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet
不允许存在其它污染	

操作、运输和存储	
温度	操作：+10 °C 到 + 40 °C （+50 °F 到 +104 °F） 运输：-20 °C 至 +70 °C （-4 °F 至 +158 °F） 存储：-20 °C 至 +70 °C （-4 °F 至 +158 °F）
湿度	操作：15-93% （+20 °C (+68 °F) 下） 运输：10-80% （+20 °C (+68 °F) 下） 存储：10-80% （+20 °C (+68 °F) 下）
大气压力	800 hPa 至 1060 hPa 操作 500 hPa 至 1100 hPa 运输 500 hPa 至 1100 hPa 存储

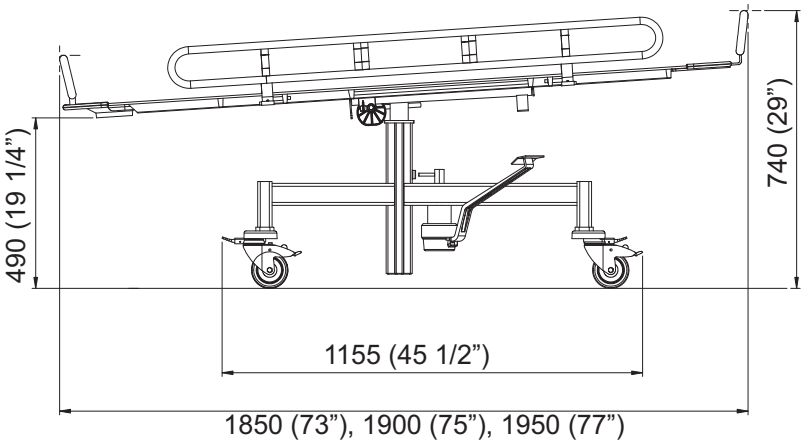
回收	
包装	木质和瓦楞纸板，可回收。

废弃处置

- 产品中的所有电池必须单独回收。应按照国家和地方法规处理电池。
- 吊兜含有加强筋 / 稳定器、填充材料、其他纺织品或聚合物或塑料等，应归类为可燃废弃物。
- 移位机系统含有电气和电子部件或电线，应按照废弃电气和电子设备 (WEEE) 或根据当地或国家法规进行拆卸和回收。
- 吊杆、护栏、直立托架等部件主要由各种金属材料 （按重量计含有 90％以上的金属）组成，应作为金属进行回收。

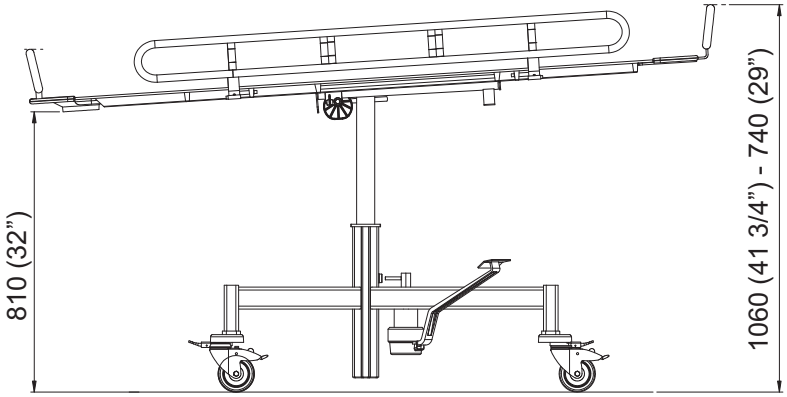
尺寸

Concerto hydraulic
淋浴推床

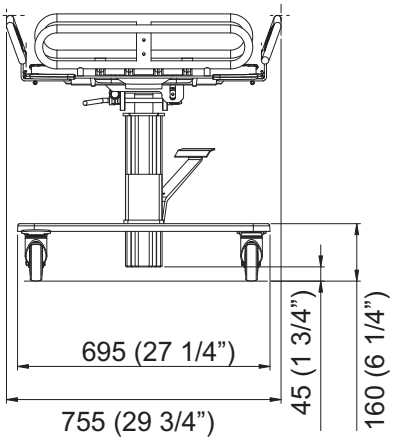


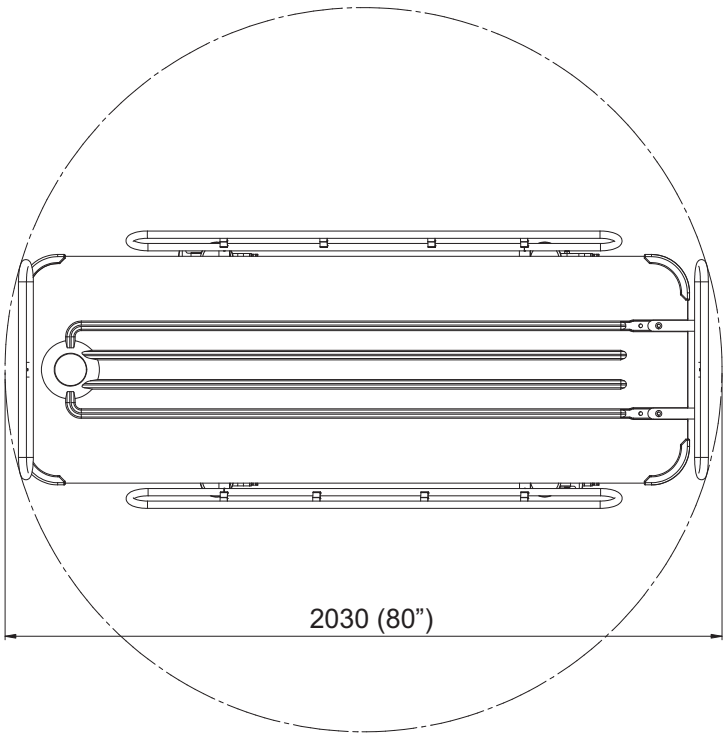
最低倾斜位置

毫米（英寸）
行程：**320 (12 1/2”)**



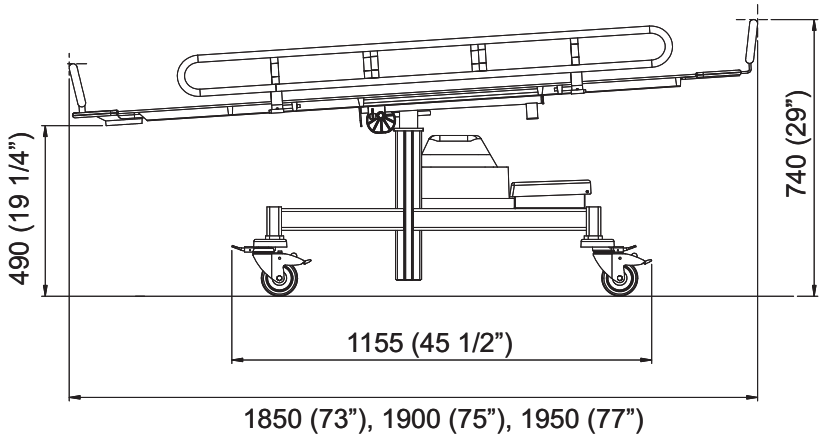
最高倾斜位置





Concerto electric
淋浴推床

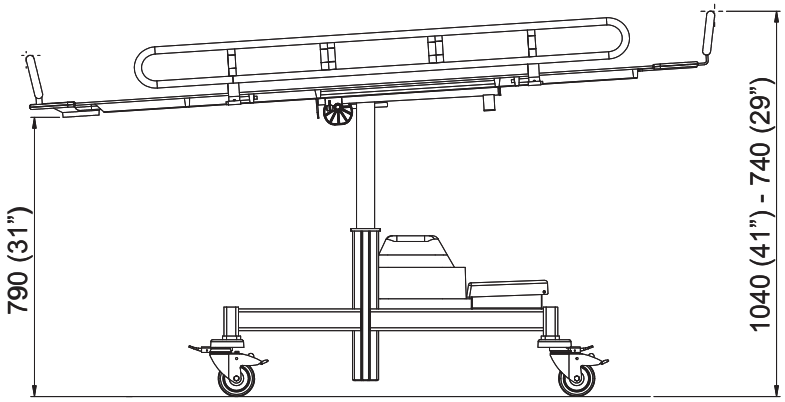
最低倾斜位置

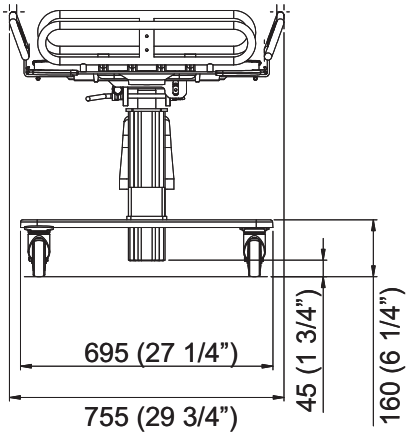


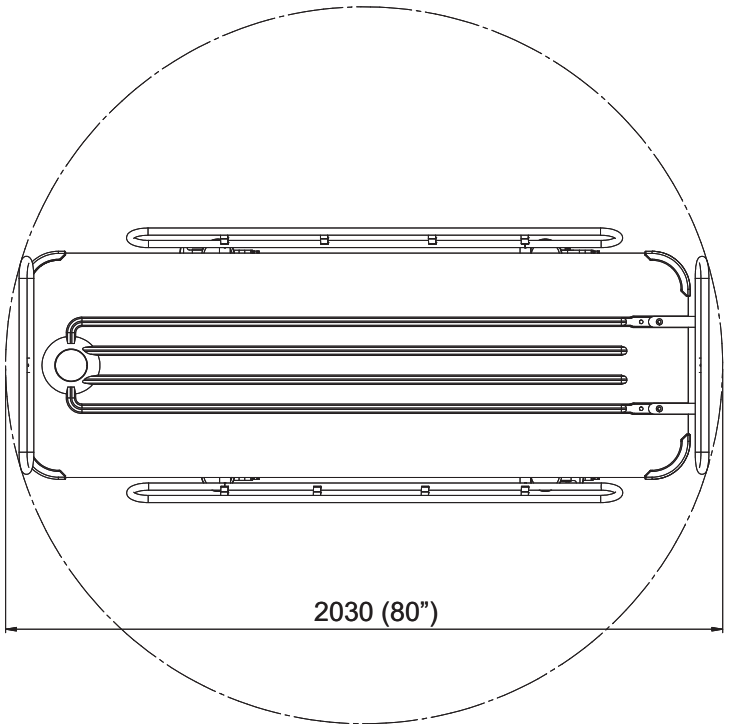
毫米 （英寸）

行程：**300 (11 3/4”)**

最高倾斜位置





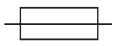


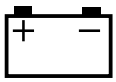
标签

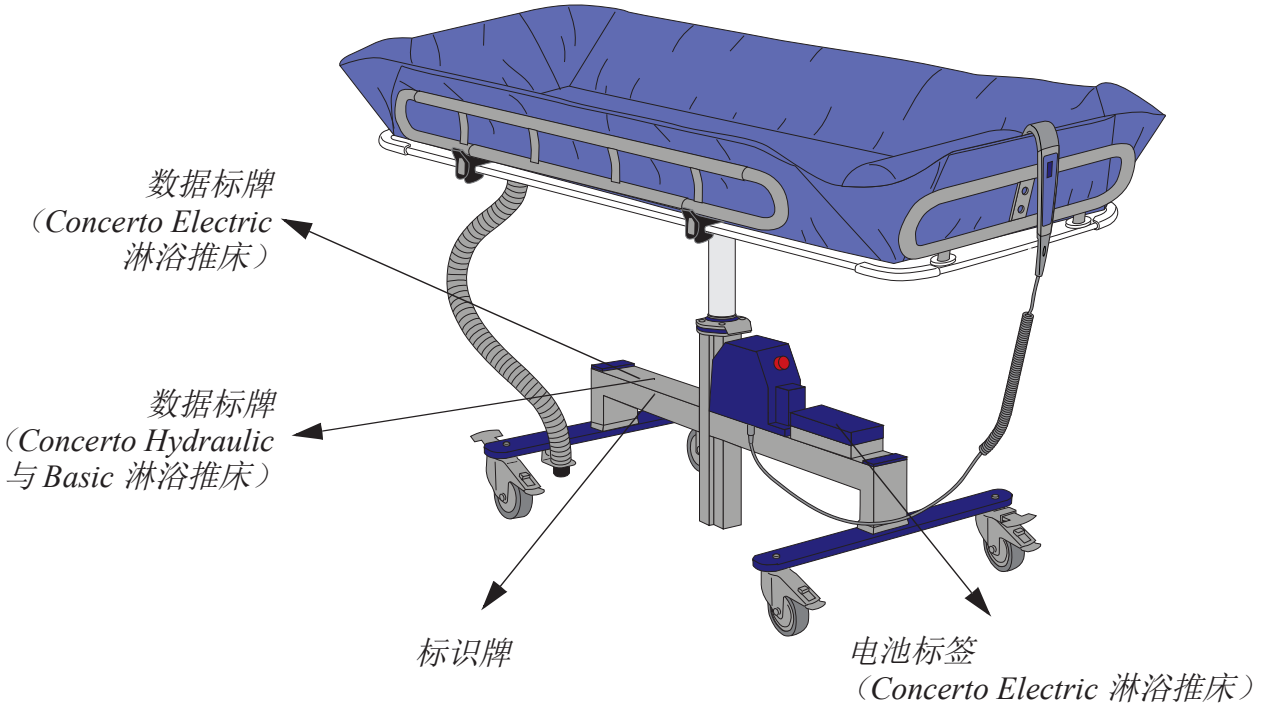
标牌说明

电池标签	描述关于电池的安全与环保信息。
数据标签	描述技术性能与要求，如：输入功率、输入电压与患者最大体重等。
标识标牌	描述产品标识、序列号和制造年份与月份。

符号说明

SWL	确定移位机上可能有的患者、水和其他任何负载的最大总载重。
患者最大重量	确定患者的最大重量。
	行程 — 确定移位机的提升高度范围
IP 24	防溅防护等级
12 V DC	输入电压
200 VA	电机最大功率
	保险丝 F1：T15 AL 250 V
6.5Ah	容量
	B 型号，接触部件：电击防护符合 EN/IEC 60601-1 规定要求。
	请在使用前阅读本 *IFU*
	请单独回收电气和电子组件，遵循欧盟指令 2012/19/EU (WEEE) 规定要求
操作模式 (ED)	升/降功能操作模式： ED 最大值 10%； 打开最多 1 分钟； 关闭最少 9 分钟
	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法。

	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械
	TÜ 标志。移位机已按照认证和标准列表中涉及的要求进行安全测试。
	本设备采用电池作为电源。
1 分钟开/ 9 分钟关	升/降功能操作模式： ED 最大值 10%； 打开最多 1 分钟； 关闭最少 9 分钟
	包括设备安全承重在内的总质量。
	制造商的名称和地址
	制造日期


数据标牌
（Concerto Electric
淋浴推床）
数据标牌
（Concerto Hydraulic
与 Basic 淋浴推床）
标识牌
电池标签
（Concerto Electric 淋浴推床）

批准和标准列表

证书	规格
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	医疗电气设备 — 第 1 部分：关于基本安全和性能的常规要求
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD1 (2012)	医疗电气设备 — 第 1 部分：关于基本安全和性能的常规要求
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	医疗电气设备 — 第 1 部分：关于基本安全和性能的常规要求
ISO 10535:2006	供残疾人转移用的患者移位机 — 要求和测试方法
EN/IEC 60601-1-11:2015	家庭护理环境中医疗电气设备和医疗电气系统的使用要求

电磁兼容性

产品经检测，在拦截外部电磁干扰 (EMI) 的能力方面符合当前的监管标准。

可采用以下程序帮助降低电磁干扰：

- 仅使用 Arjo 电缆和零配件，以避免辐射的增加或抗干扰能力降低，以及避免导致设备无法正常运作。
- 确保其他病人监控或生命保障设备符合可接受的辐射标准。

警告

无线通信设备 （如：无线计算机网络设备、手机、无绳电话及其基站、对讲机等）可能影响此设备，因此应与本设备保持至少 1.5 米距离。

适用环境：家庭医疗保健环境和专业医疗保健设施环境。

例外情况：磁共振成像 ME 系统的高频手术设备和射频屏蔽室。

警告

应避免邻近或堆叠在其他设备在使用本设备，这可能造成工作不正常。如果必须这样使用，应观察本设备和其他设备，检查它们是否工作正常。

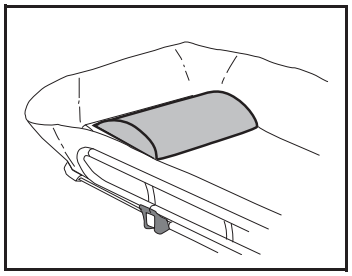
指导和制造商声明 - 电磁辐射		
辐射测试	**合规**	**指导**
射频辐射 CISPR 11	组别 1	此设备仅将射频能量用于其内部功能。因此，其射频辐射非常低，不太可能对附近的电子设备产生任何干扰。
射频辐射 CISPR 11	B 级	本设备适于在所有的设施中使用，包括家用设施和直接连接到家用住宅公共低压供电网。

指导和制造商声明 - 电磁抗扰性			
抗扰性测试	**IEC 60601-1-2 试验电平**	**符合电平**	**电磁环境 – 指导**
静电放电 (ESD) EN 61000-4-2	±2kV， ±4kV， ±8kV， ±15kV 空气放电 ±8kV 接触放电	±2kV， ±4kV， ±8kV， ±15kV 空气放电 ±8kV 接触放电	地板应为木质、水泥或瓷砖。如果地板上覆盖合成材料，相对湿度应至少为 30%。
由射频场引起的传导干扰 EN 61000-4-6	在 0.15 MHz 至 80 MHz 之内为 3V 在 ISM 和 0.15 MHz 至 80 MHz 业余无线频率之内为 6V 1 kHz 时为 80% AM	在 0.15 MHz 至 80 MHz 之内为 3V 在 ISM 和 0.15 MHz 至 80 MHz 业余无线频率之内为 6V 1 kHz 时为 80% AM	如果发射机的额定输出功率超过 1W[a]，则使用便携式和移动射频通信设备时，距离产品的任何部分 （包括电缆）不得超过 1.0m。根据电磁现场勘测确定，固定射频发射机的场强应小于每个频率范围 [b] 内的符合电平。 可能会在标有以下符号的设备附近产生干扰： 
辐射射频电磁场 EN 61000-4-3	家庭医疗保健环境 10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 1 kHz 时为 80% AM	家庭医疗保健环境 10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 1 kHz 时为 80% AM	
近场射频无线通信设备 EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
电快速瞬变 / 脉冲群 EN 61000-4-4	±1kV SIP/SOP 端口 100 kHz 重复频率	±1kV SIP/SOP 端口 100 kHz 重复频率	
电源频率磁场 EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz 或 60 Hz	30 A/m 50 Hz	电频磁场应该为普通商用或医用环境下普通场所内的一般水平。

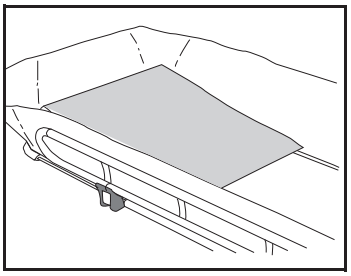
[a] 固定发射器的场强，如无线电基站 （移动 / 无绳）电话和陆地移动电台、业余无线电台、 AM 和 FM 无线电广播和电视广播，无法预测理论上的精度。为了评估固定射频发射器产生的电磁环境，应考虑进行现场电磁勘测。如果在产品使用的位置测得的场强超过上述适用的射频符合电平，则应观察产品是否正常运行。如果观察到其性能出现异常，可能需要采取附加措施。

[b] 如频率范围为 150 kHz 至 80 MHz，磁场强度应小于 1 V/m。

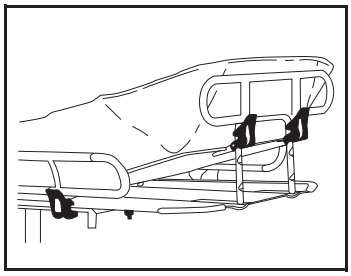
部件和附件



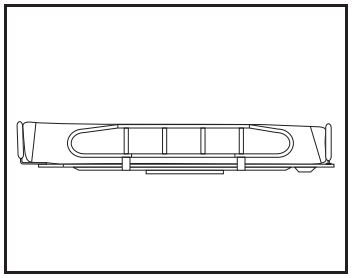
头垫
8231551-013



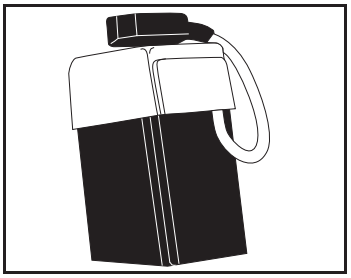
楔形枕头
100880-01



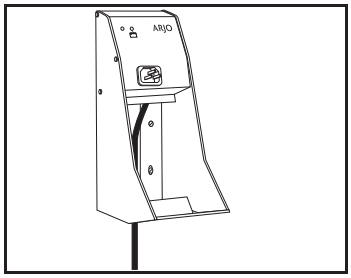
可调节靠背
100806-03



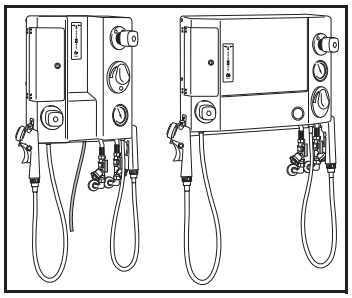
加高侧面支撑 100805-03



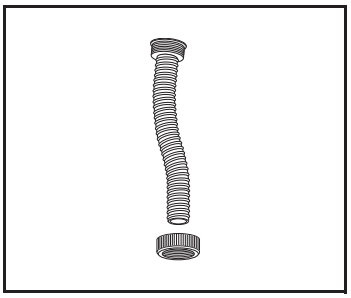
备用电池 102193



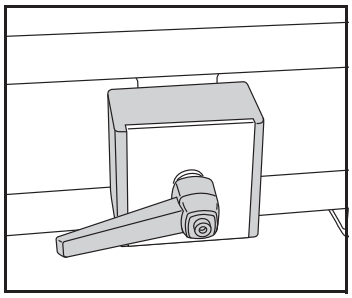
电池充电器
NCAX000-XX



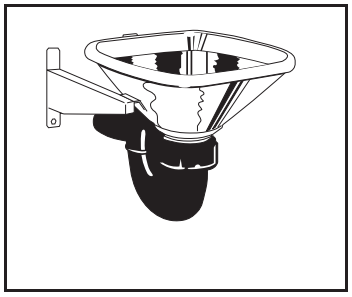
淋浴控制系统
BCA 1204/1202/1201-04
BCA 1214/1212/1211-04
BCA 1224/1222/1221-04



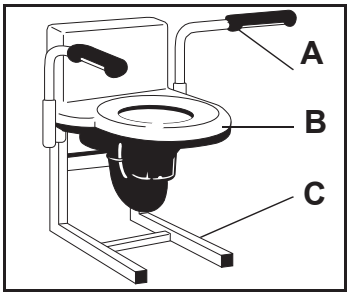
排水管 100828
1、 1.5、 2 或 3 米



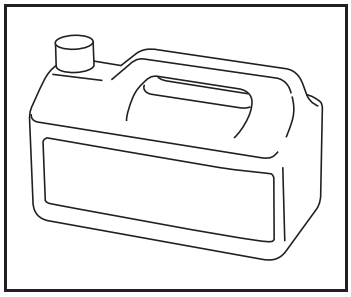
输液瓶支架 100830



水槽
BDA0815/0816-90



冲洗水槽 BDA 0891-04
A：支撑手柄 100837
B：水槽 BDA0890-04
C：支撑架 100836



有关消毒剂方面的信息，
请咨询 Arjo
当地的工作人员

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com